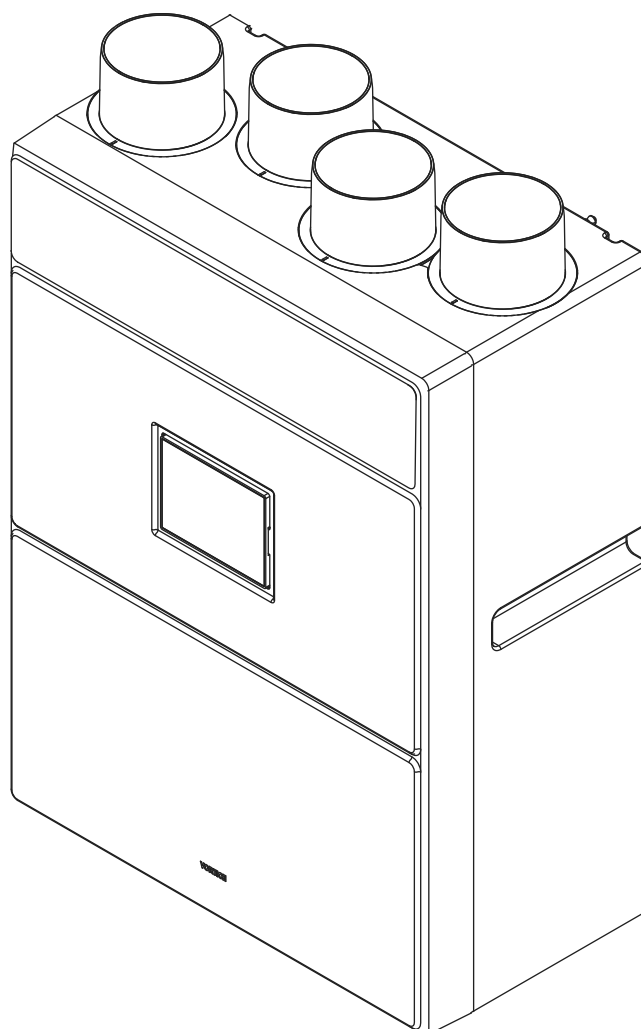

VORT HR 300 NETI



CE



VENTILATION MÉCANIQUE
CONTRÔLÉE

www.marque-nf.com

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice.

La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous.

Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.

Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto.

Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.

Conservare sempre questo libretto istruzioni.

Index

FR

Description et utilisation	3
Sécurité	3
Structure et matériel fourni	4
Installation	5
Utilisation	8
Fonctions panneau utilisateur/installateur	8
Fonctions panneau à distance	10
Schémas d'extraction	20
Composants du système	21
Entretien et nettoyage	22

Indice

IT

Descrizione ed impiego	22
Sicurezza	22
Struttura e dotazione	23
Installazione	24
Utilizzo	27
Funzioni pannello utente/installatore	27
Funzioni pannello remoto	29
Schema d'estrazione	40
Componenti del sistema	41
Manutenzione e pulizia	42

Description et utilisation

Vort HR 300 Neti (nommé ci-dessous "l'appareil") est un récupérateur de chaleur à usage résidentiel, caractérisé par une grande efficacité en termes d'échange thermique, par de faibles consommations (allant de 14,8 W-Th-C à 32,0 W-Th-C) et des dimensions réduites. L'appareil est contrôlé par un système de gestion électronique avancé et il est équipé de ventilateurs motorisés dotés de moteurs EC brushless.

Un échangeur de chaleur est présent à l'intérieur de l'appareil et garantit des niveaux d'échange thermique efficaces = 91%. L'appareil est doté de fonction by-pass automatique et de protection antigel intégrée.

(Voir "Utilisation" pour une description plus détaillée des différentes fonctionnalités).

Ces appareils ont été conçus pour une utilisation en environnement résidentiel et commercial.

Sécurité

Avant de continuer, suivez les instructions fournies dans le livret «Consignes de sécurité et d'élimination» fourni avec ce produit.



Attention:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Suivre les instructions de sécurité pour éviter tout dommage à l'utilisateur.
- Ne pas utiliser l'appareil pour une fonction différente que celle exposée dans ce livret.
- Après avoir retiré le produit de son emballage, s'assurer de son intégrité ; en cas de doute, contacter un professionnel agréé ou un Centre Assistance Technique autorisé Vortice.
- Ne pas laisser de parties de l'emballage à la portée des enfants ou de personnes souffrant d'un handicap.
- L'utilisation de n'importe quel appareil électrique implique de se conformer à certaines règles fondamentales, parmi lesquelles: ne pas le toucher avec des mains mouillées ou humides; ne pas le toucher pieds nus.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables comme l'alcool, les insecticides, l'essence, etc.
- Ranger l'appareil hors de portée des enfants ou de personnes souffrant d'un handicap, au moment où l'on décide de le débrancher du réseau électrique et de ne plus l'utiliser.
- Prendre des précautions afin d'éviter des émanations de gaz provenant du conduit d'évacuation des gaz ou d'autres appareils à foyer ouvert.
- Afin d'éviter tout danger dû au réarmement manuel du thermostat de sûreté, cet appareil ne doit pas être alimenté avec un thermostat externe, tel qu'un temporisateur ni être raccordé à un circuit qui est régulièrement alimenté ou déconnecté du service.



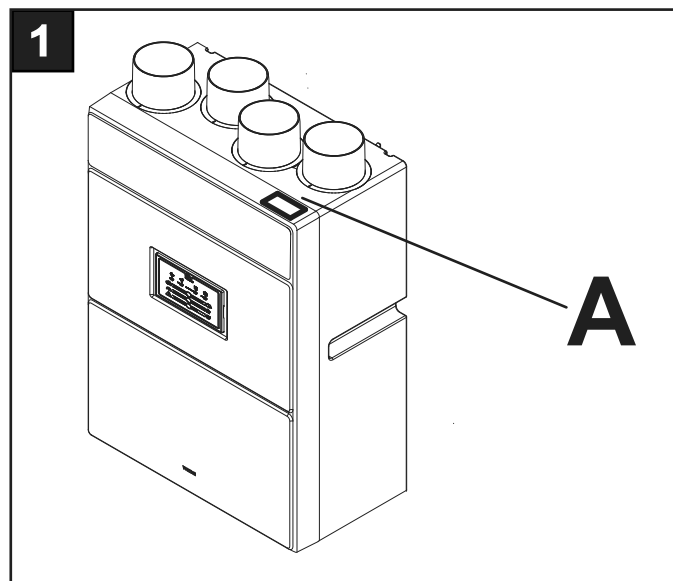
Avertissement:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité du produit

- N'apporter aucune modification qu'il soit à l'appareil.
- Les consignes pour l'entretien doivent être respectées afin d'éviter tout dommage et/ou usure excessive de l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Ne pas poser d'objets sur l'appareil.
- Le nettoyage interne du produit doit être effectué uniquement par des techniciens qualifiés.
- Vérifier périodiquement l'intégrité de l'appareil. En cas de dysfonctionnement, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Centre Assistance Technique autorisé Vortice.
- En cas de dysfonctionnement et/ou panne de l'appareil, contacter immédiatement un Centre Assistance Technique autorisé Vortice et faire le demande, en cas de réparation éventuelle, de pièces de rechange originales Vortice
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation, prévoir rapidement son remplacement qui devra être effectué par un Centre Assistance Vortice.
- Si le produit tombe ou s'il est soumis à des chocs importants, le faire contrôler immédiatement par un Centre Assistance Technique autorisé Vortice.
- L'appareil doit être monté de sorte à garantir que, durant des conditions de service normales, personne ne puisse se trouver à proximité de parties en mouvement ou sous tension.
- En cas de : démontage de l'appareil, avec des instruments appropriés ; extraction de l'échangeur de chaleur ; extraction

du module des moteurs ; l'appareil devra être préalablement éteint et débranché du réseau d'alimentation électrique.

- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Raccorder le produit au réseau d'alimentation/prise électrique seulement si le débit de l'installation/prise est adapté à sa puissance maximale. Dans le cas contraire, contacter immédiatement un professionnel qualifié.
- Éteindre l'interrupteur général de l'installation quand : un dysfonctionnement est détecté ; un entretien de nettoyage extérieur doit être réalisé ; l'appareil ne va pas être utilisé pendant de brèves ou de longues périodes.
- L'appareil ne peut pas être utilisé comme activateur de chauffe-eau, radiateurs, etc., et ne doit pas extraire de l'air dans des conduits utilisés pour l'évacuation d'air chaud/de fumées provenant d'un quelconque appareil à combustion.
- L'appareil doit expulser l'air vers l'extérieur à travers un conduit spécifique.
- L'appareil est conçu pour extraire uniquement de l'air pur, (c'est à dire sans éléments gras, suies, agents chimiques ou corrosifs, mélanges explosifs ou inflammables).
- Ne pas couvrir ni obstruer la grille d'aspiration et le refoulement de l'appareil de sorte à garantir le passage optimal de l'air.
- Température de fonctionnement maximale : 45°C.
- Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles reportées sur la plaque A (fig.1).



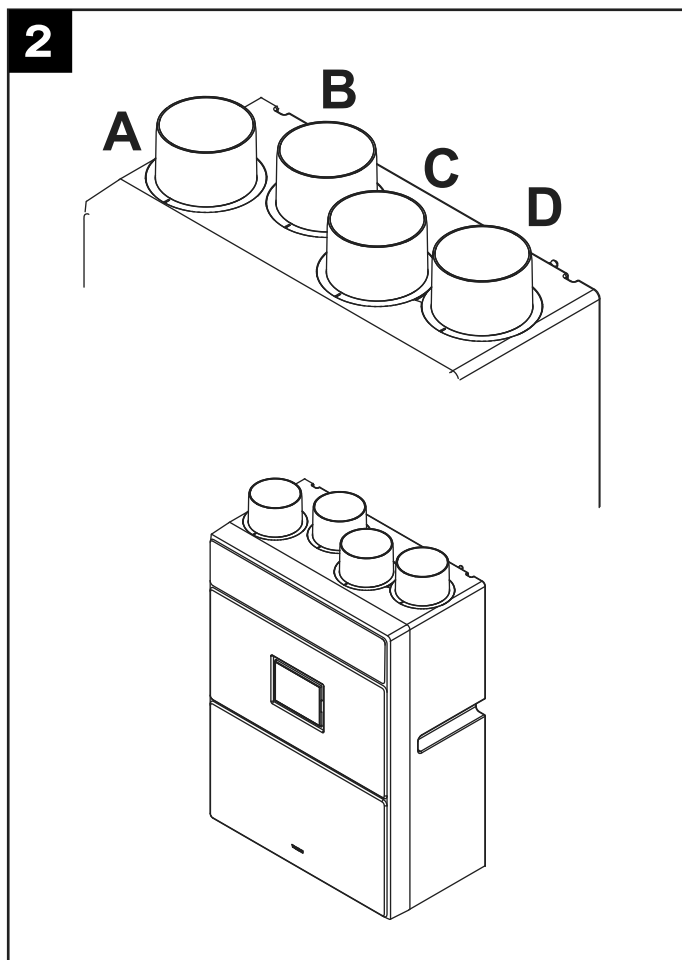
Structure et matériel fourni

Les principaux composants de l'appareil sont :

- un boîtier externe composé d'une enveloppe en polypropylène expansé et d'un panneau frontal esthétique ;
- la morphologie particulière de l'échangeur de chaleur, en polystyrène, de type à flux croisés à contre-courant, garantit une efficacité très élevée d'échange thermique (>85%) ;
- Les deux moteurs sont de type brushless à faible consommation et à deux vitesses par défaut ;
- l'électronique de gestion supervise l'alimentation, la commande et le contrôle de l'appareil ;
- capteurs de température (bypass et dégivrage) ;
- panneau utilisateur inséré dans le panneau frontal de l'appareil ;
- panneau à distance (optionnel) ;
- deux filtres G4 et M5 ;

Signification des bouches passage air (fig.2)

- A : Refoulement air propre vers l'intérieur
- B : Aspiration air vicié de l'intérieur
- C : Aspiration air frais de l'extérieur
- D : Refoulement air vicié vers l'extérieur



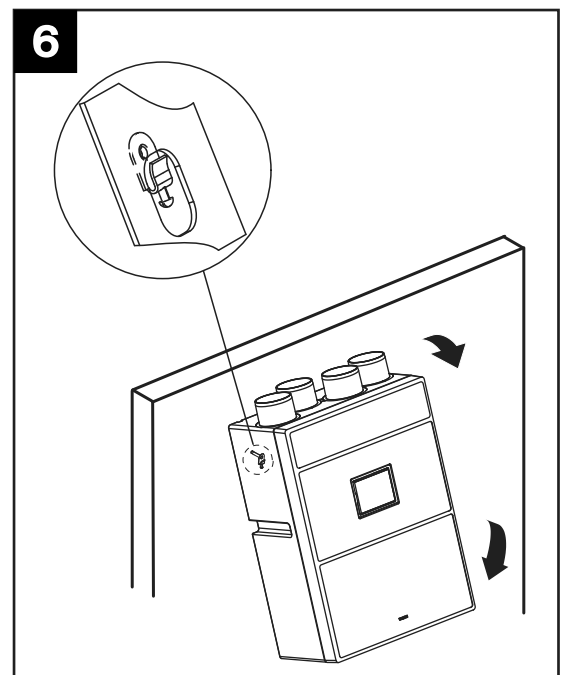
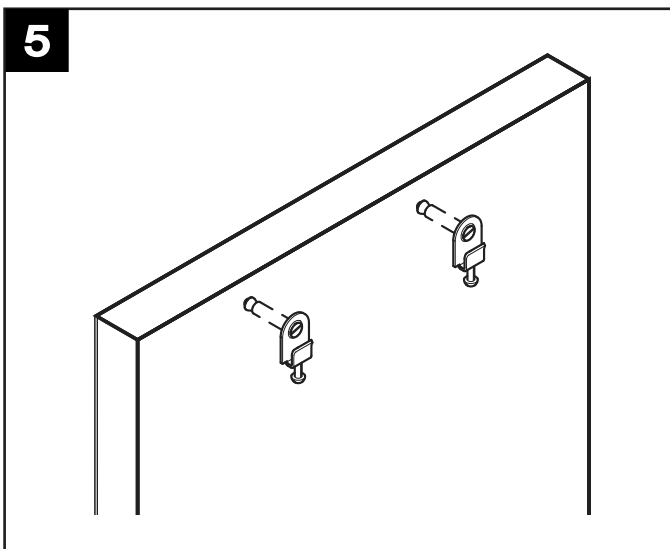
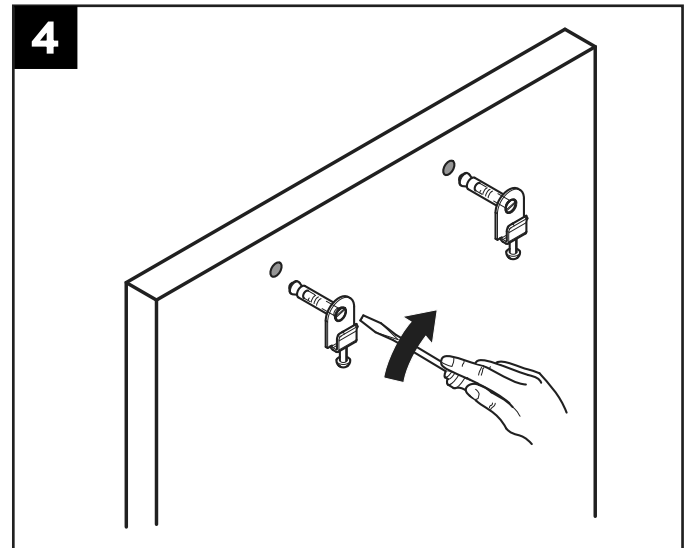
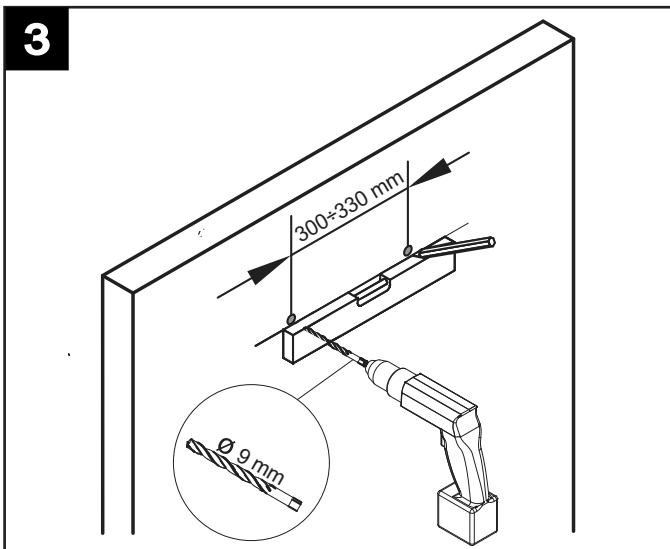
Installation

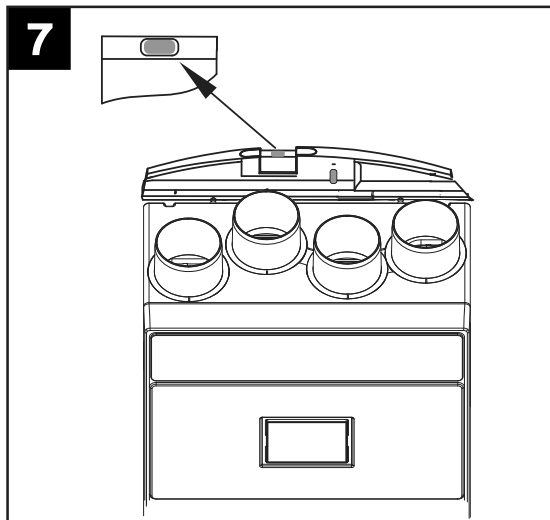
N.B. : L'appareil ne convient pas à des installations en extérieur. L'appareil doit être installé conformément aux normes de sécurité en vigueur dans le pays de destination et aux instructions de ce livret. L'appareil doit être installé sur une surface ou un mur interne à l'habitation et structurellement adaptés à soutenir son poids (max. 20 Kg). Ne pas utiliser d'adhésifs pour la pose de l'appareil. Le raccordement des conduits d'aération à la machine doit être obtenu au moyen d'outils. Chaque pièce principale doit comporter une bouche de soufflage pour respecter le principe de ventilation par balayage. L'équilibrage du réseau sera réalisé par dimensionnement.

Le couplage du groupe de ventilation avec un puits canadien nécessite au préalable une étude de dimensionnement.

Montage

L'appareil peut être installé sur un mur (fig. 3÷7)





Contrôler que l'appareil soit bien mis à niveau afin de garantir un fonctionnement parfait.

Les conduits utilisés pour les canalisations doivent avoir les bonnes dimensions. Les conduits de et vers l'extérieur doivent être à isolation thermique et ne doivent pas être sujets à des vibrations.

Les tuyaux d'aspiration et de refoulement, de diamètre nominal équivalent à 125 mm, doivent être fixés aux bouches correspondantes de l'appareil au moyen de brides ou autres systèmes de fixation adéquats.

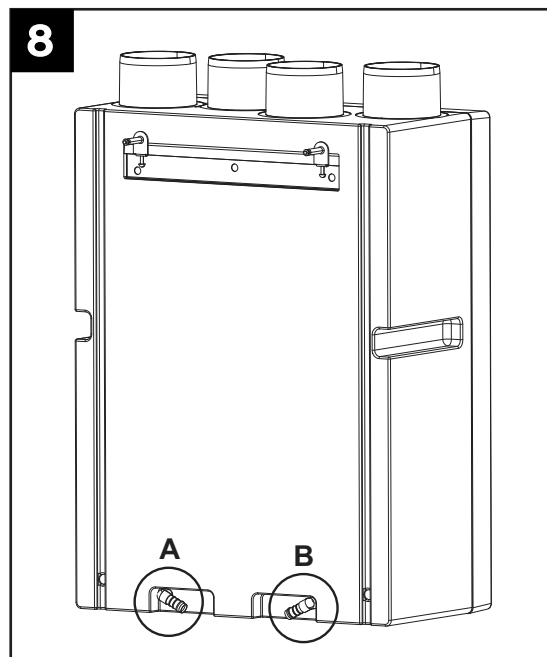
Si l'évacuation ou l'entrée d'air se fait par le toit, il est obligatoire d'utiliser un dispositif adapté, permettant d'éviter la formation de condensation et l'entrée d'eau de pluie.

Évacuation des condensats

Durant un fonctionnement normal, les condensats sont récupérés sur le fond de l'appareil, à l'intérieur d'un double bac doté de deux évacuations vers l'extérieur. Les points de raccordement sont placés en bas à l'arrière de l'appareil. L'évacuation de condensats peut se faire en raccordant deux tuyaux flexibles aux évacuations, d'un diamètre interne d'environ 16 mm. Pour empêcher la formation de bulles d'air, monter les deux siphons fournis.

Indications importantes :

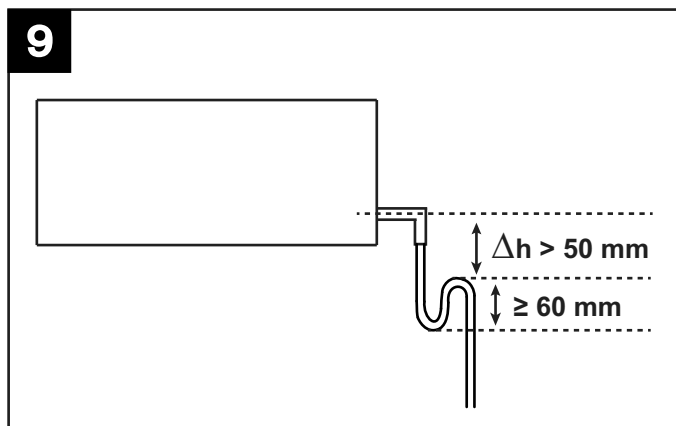
- fonctionnement hivernal : forte probabilité de formation de condensation ; il est obligatoire de raccorder des tuyaux d'évacuation, avec siphon. (fig 8 pos.A)
- fonctionnement estival : probabilité de formation de condensation ; il est conseillé de raccorder des tuyaux d'évacuation, avec siphon. (fig 8 pos.B).



Couper le bout du tuyau à la diagonale.

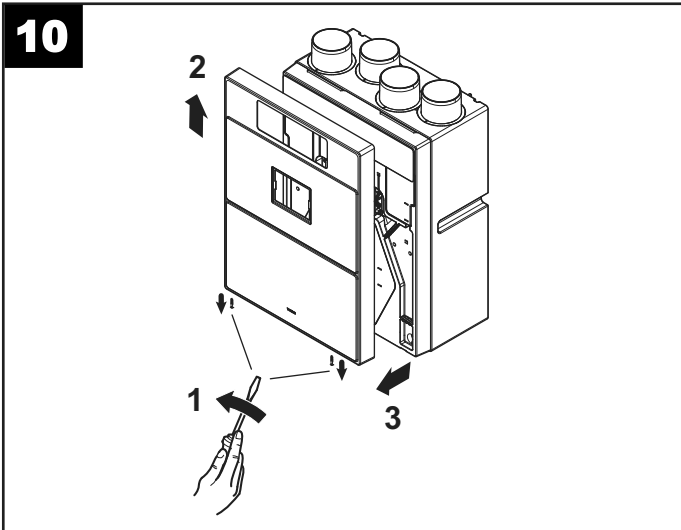
N.B. il est nécessaire de réaliser le siphon en respectant les hauteurs indiquées sur la fig. 9 ; inversement, le bon fonctionnement de l'appareil n'est pas garanti.

L'évacuation de la condensation peut aussi être réalisée en utilisant le système de mise à l'égout de la maison.



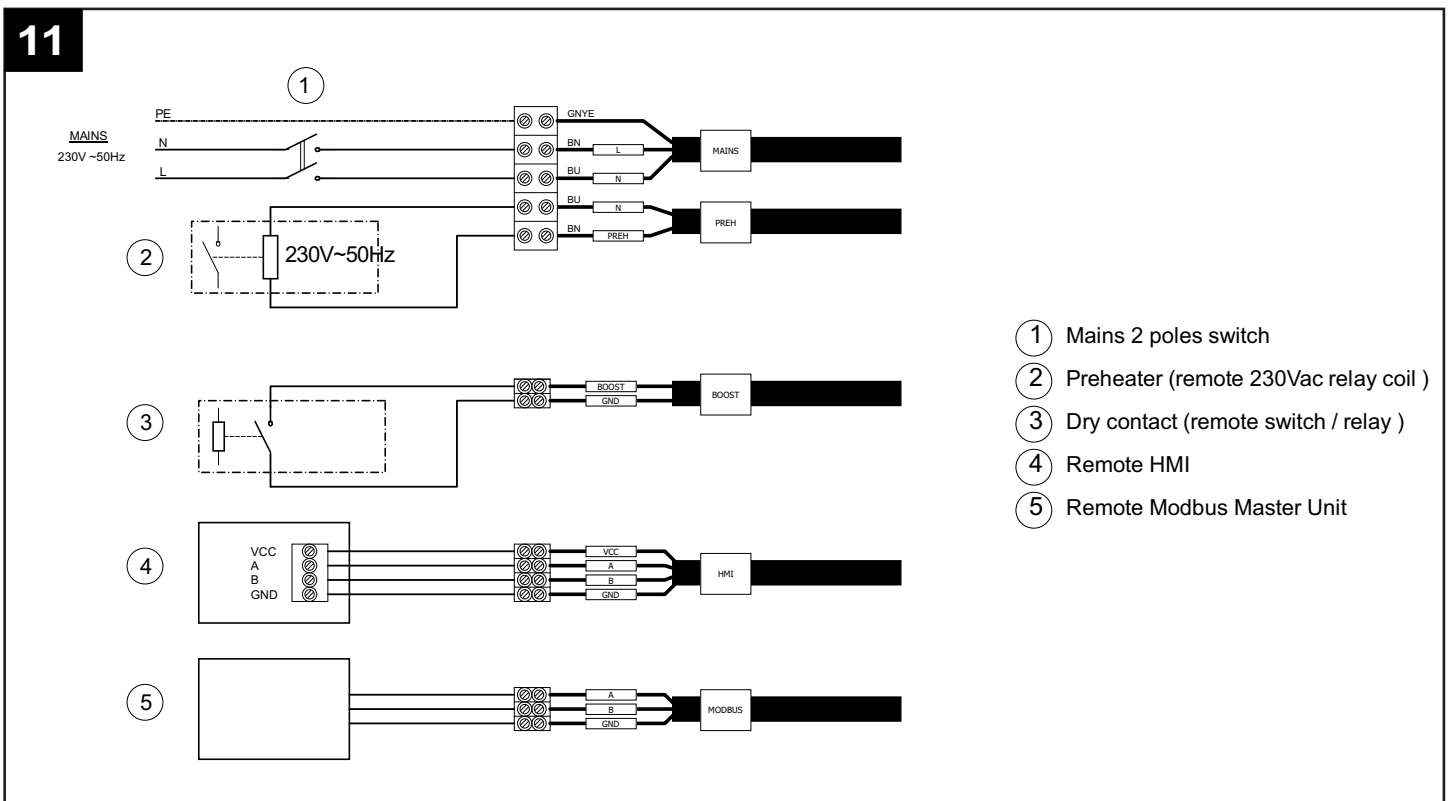
Accessibilité

L'appareil est facilement accessible grâce à la porte frontale, (fig.10) pour des interventions de service/entretiens éventuels. Voir aussi le paragraphe "Entretien/nettoyage"



Raccordements électriques

Attention: Une fois l'appareil branché, le bornier et les connexions entre les câbles ne doivent être accessibles qu'à l'aide d'un outil. C'est-à-dire que, dans les deux cas (tuyau concave ou canal mural externe), l'utilisateur peut accéder au câblage avec les mains seulement, mais a besoin d'un tournevis ou d'un autre outil. Pour ce faire, il est recommandé d'utiliser un couvercle d'inspection externe, serré avec des vis. D'autres méthodes d'inspection sont autorisées, à condition que l'accès se fasse au moyen d'un outil.



Utilisation

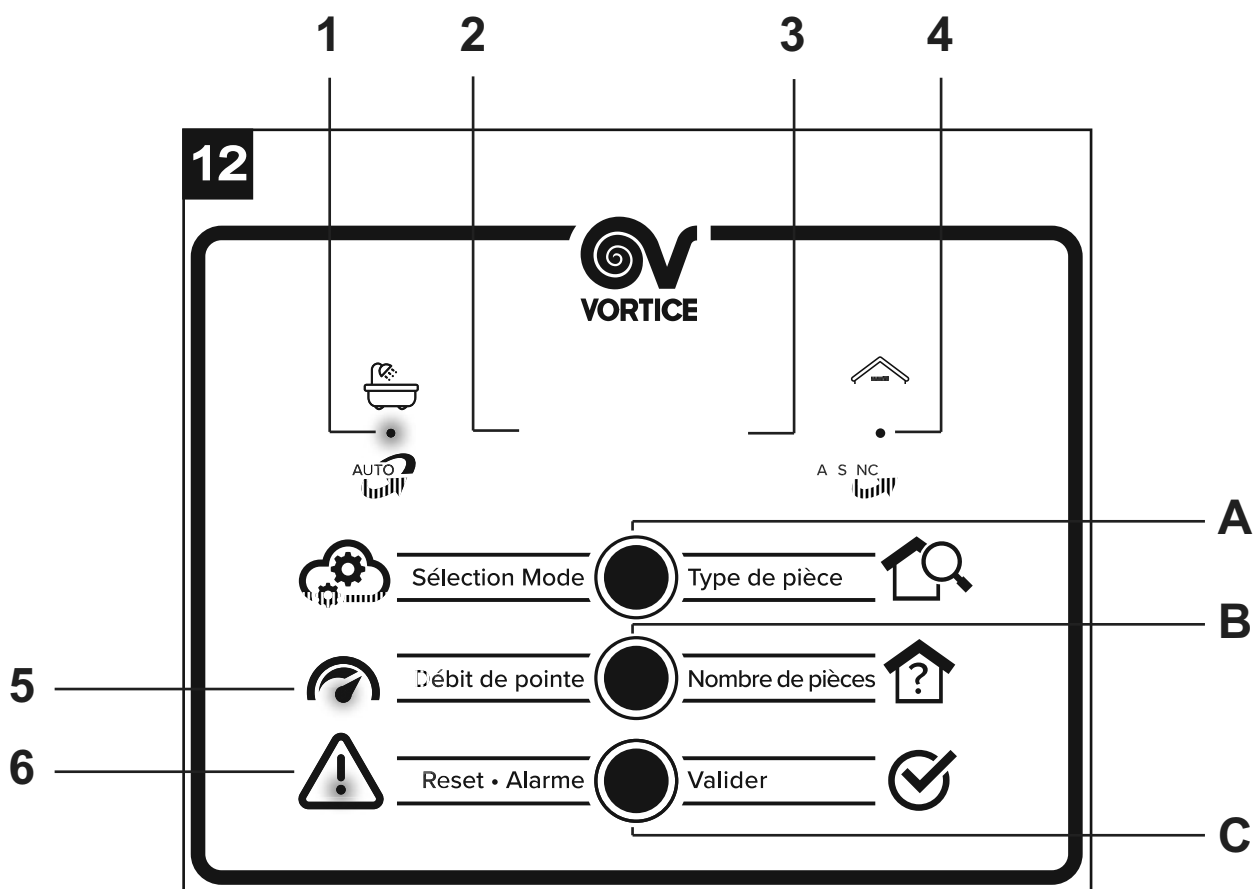
2 minutes après la mise en marche, l'appareil arrête les deux moteurs pour permettre la remise en place de la vanne de bypass. Les moteurs se réactivent après environ 1 minute.

N.B.: ce comportement du système est normal et ne doit pas être considéré comme une anomalie.

Le produit prévoit un fonctionnement de type continu.

Le contrôle de l'appareil est réalisé au moyen d'un panneau de commandes prévu à cet effet dont les fonctions sont décrites ci-dessous. Il est possible d'associer un réchauffeur Vortice dont l'installation est confiée à l'installateur. La distance minimale du réchauffeur de l'appareil est de 500 mm.

Fonctions panneau utilisateur/installateur



Signification des Leds

LED	
Mod. Utilisateur	Mod. Installateur
1. Modalité Auto	1. Type salle de bain
2. Modalité Manuelle	2. Type cabinet
3. Modalité Bypass	3. Type buanderie
4. Modalité Absence	4. Type chambre
5. Modalité Boost	5. Nombre de pièce pour chaque type
6. Modalité Installateur	6. Modalité installateur activée/désactivée

Le panneau permet le fonctionnement de l'appareil en modalité utilisateur et en modalité installateur (voir ci-dessous)

Modalité utilisateur

Touche A : sélection modalité

Appuyer sur la touche **A** pour sélectionner la modalité (appuyer de façon répétée pour sélectionner cycliquement : modalité Auto, modalité Manuelle, modalité Absence).

Auto

La led 1 s'allume, les ventilateurs tournent à la vitesse minimale.

Si le boost est activé au moyen de la pression de la touche **B** ou au moyen du bouton sur entrée à distance, les ventilateurs commenceront à tourner à la vitesse maximale et reviendront à la vitesse minimale après 30 minutes. Durant le fonctionnement boost, la led 5 clignote (voir ci-dessous, Touche B).

Manuelle

La led 2 s'allume, les ventilateurs tournent à la vitesse minimale.

Si le boost est activé au moyen de la pression de la touche **B** ou au moyen du bouton sur entrée à distance, les ventilateurs commenceront à tourner indéfiniment à la vitesse maximale ; une autre pression de la touche **B** ou du bouton sur entrée à distance désactive le boost et fait revenir les ventilateurs à la vitesse minimale. Durant le fonctionnement boost, la led 5 est allumée de manière fixe (voir ci-dessous, Touche B).

Absence :

La led 4 s'allume, les ventilateurs tournent à une vitesse inférieure de 30% par rapport à la vitesse minimale.

Il existe une quatrième modalité Bypass, qui est activée automatiquement en fonction des températures détectées : la led 3 s'allume.

Touche B : section Boost

Appuyer sur la touche **B** pour activer la fonction Boost, non limitée dans le temps si en modalité Manuelle ou limitée dans le temps (30 min.) si en modalité Auto. La led 5 correspondante s'allume : elle clignote pendant 30 minutes si elle est en modalité Auto et elle est fixe si elle est en modalité Manuelle.

Touche C : section alarmes

Appuyer sur la touche **C** pour réinitialiser une condition d'alarme : remplacement filtre saturé ou alarme sans blocage. La led 6 correspondante s'éteint.

Les alarmes sont indiquées par la led 6 comme indiqué ci-dessous :

- filtres obstrués (sans blocage) : led clignotement lent
- erreur générale sans blocage : led clignotement rapide
- erreur générale avec blocage : led allumée fixement

Mode installateur

L'installateur a la possibilité de sélectionner la typologie de maison, en définissant le type et le nombre de pièces présentes. Une fois le type de maison défini, au moyen d'un tableau présent en mémoire, la vitesse des ventilateurs est réglée automatiquement, comme indiqué sur le tableau suivant :

Type de résidence	Douche	WC	Blanchisserie	N. pièces	Vitesse minimale mq/h (Exh/Sup %)	Vitesse maximale mq/h (Exh/Sup %)	Puissance électrique pondérée W-Th-C
T2	1(default)	1(default)	0(default)	2(default)	60 (28/28)	120 (38/38)	14.5
	1	2	0		75 (30/30)	135 (40/40)	17.6
T3	1	1	0	3	90 (32/32)	150 (43/42)	19.7
	1	2	0		105 (35/35)	165 (46/45)	24.1
	1	2	1		120 (38/38)	180 (50/48)	28.0
T4	1	1 o 2	0	4	105 (35/35)	180 (50/48)	24.5
	1	1 o 2	1		120 (38/38)	195 (54/53)	28.7
T5 et +	1	1 o 2	0	5	105 (35/35)	195 (54/53)	25.2
	1	1 o 2	1		120 (38/38)	210 (58/57)	29.1

FRANCAIS

Il est possible d'entrer dans cette modalité de fonctionnement en appuyant simultanément pendant 10 s sur les touches A,B, puis pendant 10 s sur les touches B,C. Toutes les leds clignotent 3 fois et s'éteignent ; la led 6 commence donc à clignoter différemment que celles prévues pour les conditions d'alarme ; les ventilateurs s'éteignent, les alarmes éventuelles sont réinitialisées.

Dans cette modalité, l'installateur peut programmer certains paramètres de fonctionnement de l'appareil comme décrit ci-dessous.

Phase 1

Touche A : type de pièce

Appuyer sur la touche **A** pour sélectionner le type de pièce (appuyer plusieurs fois pour sélectionner cycliquement : bain/douche, WC, buanderie, chambre. La led correspondante s'allume : 1/2/3/4. Par défaut "chambre" (led 4 allumée)

Phase 2

Touche B : nombre de pièces

Appuyer sur la touche **B** pour programmer le nombre de pièces présentes dans la maison, pour chaque type de pièce précédemment sélectionnée. La led 5 correspondante s'allume avec des clignotements brefs suivis de longue pause : par exemple led 1 allumée et 2 clignotements de la led 5 signifie 2 salles de bain. T2 est programmé par défaut (type de résidence 2).

N.B. :

Toutes les configurations ne sont pas autorisées (par exemple on ne peut pas programmer plus de 2 salles de bain).

Touche C : compteur pour filtres obstrués/confirmation/sortie modalité installateur

Cette touche a trois fonctions, sélection de l'intervalle pour le compteur des filtres obstrués et sortie du mode installateur.

Compteur pour filtres obstrués

Appuyer plusieurs fois pour sélectionner l'intervalle de mois pour le compteur des filtres obstrués : 3-6-12. La led 6 clignote ainsi :

3 mois : 1s ON et 0,25s OFF cycliquement

6 mois : 1s ON, 0,25s OFF et 0,25s ON, 0,25s OFF cycliquement

12 mois : 1s ON, 0,25s OFF et 0,25s ON, 0,25s OFF et 0,25s ON, 0,25s OFF cycliquement

Fase 3

Confirmer sans sortie

Appuyer et maintenir appuyé pendant 5 s pour confirmer la programmation effectuée pour l'intervalle des mois pour le compteur de filtres obstrués, sans sortir de la modalité d'installation.

Confirmation et sortie modalité installateur

Appuyer et maintenir appuyé pendant 10s pour confirmer toutes les programmations effectuées et sortir de la modalité installateur : toutes les leds clignotent trois fois (0,5sON et 0,5s OFF) puis s'éteignent. La machine revient au fonctionnement normal.

Fonctions panneau à distance

L'interface utilisateur est via un affichage graphique et quelques touches, comme indiqué dans la figure suivante.

Interface utilisateur

Au moyen de l'interface utilisateur il est possible d'effectuer les opérations suivantes:

- Contrôle des températures;
- Sélectionnez le mode de fonctionnement;
- Gestion alarmes;

Le tableau qui suit indique les fonctions de chaque touche.

I	Touche rappel fonction 1.
II	Touche rappel fonction 2.
X	Touche qui permet de sortie de la page affichée.
▲	Touche qui permet de: augmenter la vitesse / se déplacer à la ligne ou à la valeur supérieure.
▼	Touche qui permet de: diminuer la vitesse / se déplacer à la ligne ou à la valeur inférieure.
✓	Touche de confirmation (OK).

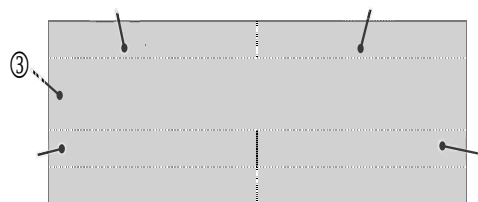
I	Display	▲
II		▼
X		✓

Le rétro-éclairage des touches et de l'écran reste activé pendant environ deux minutes suite à la dernière pression de n'importe quelle touche. Lorsque le rétro-éclairage est éteint, la pression de n'importe quelle touche le réactive sans effectuer aucune fonction.

Page "ACCUEIL"

Durant l'allumage, l'écran affiche le logo Vortice pendant environ 10 secondes. Puis il passe à la page "ACCUEIL". Cette page permet d'afficher différentes données utiles au contrôle de l'appareil. Les données ou les informations que la page peut afficher sont indiquées sur la figure et le tableau qui suivent.

1	<ul style="list-style-type: none"> • Zone d'affichage normalement vide
2	<ul style="list-style-type: none"> • "Bypass", si la fonction correspondante est activée. • "No-Frost", si la fonction correspondante est activée.
3	<ul style="list-style-type: none"> • État de fonctionnement de l'appareil: BOOST , AUTO , MANUEL , VACANCE • En cas d'alarme: - avec blocage de l'appareil : message "Alarme !" alterné avec "Blocage !" ; - sans blocage de l'appareil : message "Alarme !" . Voir "Alarmes" au paragraphe "Fonctionnement et utilisation". • "Vacance", si la fonction correspondante est activée.
4	<ul style="list-style-type: none"> • "Ext" La valeur de la température extérieure de l'air s'affiche (par ex. Ext – +5°C) après la pression de la touche [II] Voir la figure 2 lettre (A).
5	<ul style="list-style-type: none"> • "Int" La valeur de la température intérieure de l'air s'affiche (par ex. Int – 22°C) après la pression de la touche [II] Voir la figure 2 lettre (B). • "Progr." en cas de programmation hebdomadaire activée, après la pression de la touche [I] • Si durant la programmation hebdomadaire activée, l'utilisateur varie manuellement la vitesse : l'inscription "Man." s'affiche.
6	<ul style="list-style-type: none"> • "Exh" La valeur de la température de refoulement de l'air s'affiche (par ex. Exh + 18°C) après la pression de la touche [II] Voir la figure 2 lettre (D). • Date (par ex. 03/04/2017), après la pression de la touche [I] (Marché NON Royaume-Uni).
7	<ul style="list-style-type: none"> • Heure du jour (par ex. 12:30), après la pression de la touche [I].



Certains exemples de pages d'écran ACCUEIL sont indiqués ci-dessous.

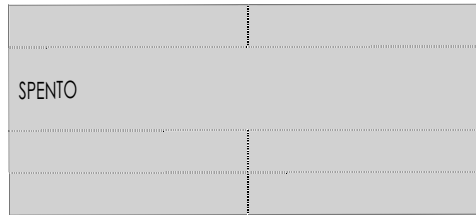
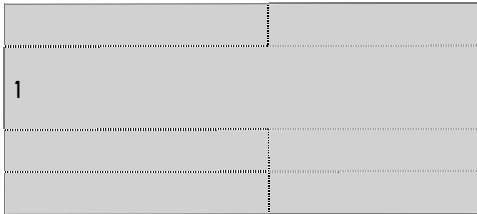
Allumage/arrêt de l'appareil

Si l'appareil est éteint, la page "ACCUEIL" affiche l'inscription "Éteint" au centre.

Pour allumer l'appareil: sur la page "ACCUEIL", appuyer sur la touche [▲]. **REMARQUE**: À la mise sous tension, le moteur s'arrête pendant deux minutes pour permettre le repositionnement de la soupape de dérivation. Par la suite, les moteurs sont activés. Pendant ce temps, "Off" est affiché et l'utilisateur ne peut effectuer aucune modification

Pour éteindre l'appareil: sur la page "ACCUEIL", appuyer sur la touche [▼], jusqu'à visualiser le texte suivant: "Éteint".

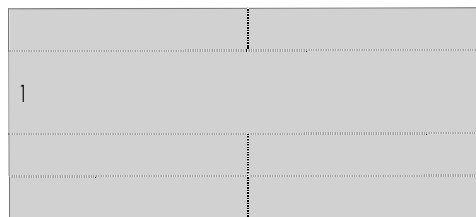
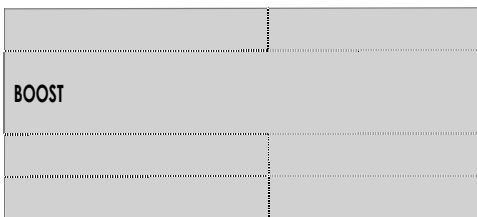
REMARQUE: Après avoir éteint l'appareil (éteint), l'air est extrait à la vitesse maximale (pendant environ 3 minutes) afin d'éliminer les condensats accumulés dans le récupérateur de chaleur. Pendant ce temps, "Off" est affiché et l'utilisateur ne peut effectuer aucune modification.



Sélection du mode de fonctionnement

Pour changer le mode de fonctionnement : sur la page "ACCUEIL", appuyer sur la touche [▲], jusqu'à visualiser l'un des textes suivants: "AUTO", "MANUEL", "VACANCE" o "Boost". Une vitesse différente des ventilateurs correspond à chaque texte affiché et par conséquent à un débit différent.

Pour accéder au mode BOOST: sur la page "ACCUEIL", appuyer sur la touche [▼], jusqu'à visualiser le texte suivant: "BOOST".



Page "Menu principal"

Sur la page "ACCUEIL", en appuyant sur la touche [✓], on entre dans la page "Menu Principal".

Cette nouvelle page d'écran permet de gérer:

- Menu utilisation (permet d'activer certains dispositifs ou certaines fonctions);
- Alarmes (permet de vérifier ou de gérer les alarmes éventuelles);
- Configuration (permet de réaliser la programmation hebdomadaire);
- Info (permet d'afficher les versions du logiciel).

Pour se déplacer d'une ligne à l'autre, utiliser les touches [▲] et [▼]. La ligne sélectionnée est mise en évidence en noire.

Utiliser la touche [✓]: pour entrer dans la page mise en évidence.

Utiliser la touche [X]: Pour sortir d'une page sans enregistrer.

PRINC MEN
UTIL MENU
ALARME
CONFIG
INFO

PRINC MEN
UTIL MENU
ALARME
CONFIG
INFO

⚠ Avertissement:
Après 2 minutes sans appuyer sur aucune touche, on revient à la page "Accueil" sans enregistrer d'éventuels changements.

Page "Menu utilisation"

Pour accéder au menu utilisateur ou au menu installateur: sur la page "Menu principal", choisir la ligne "Menu utilisation" et appuyer sur la touche [✓]. La saisie d'un mot de passe est demandée pour accéder au Menu utilisateur ou au Menu installateur. Les accréditations pour y accéder sont indiquées ci-dessous:

- 013 UTILISATEUR
- 023 INSTALLATEUR

Page "Menu utilisation" utilisateur

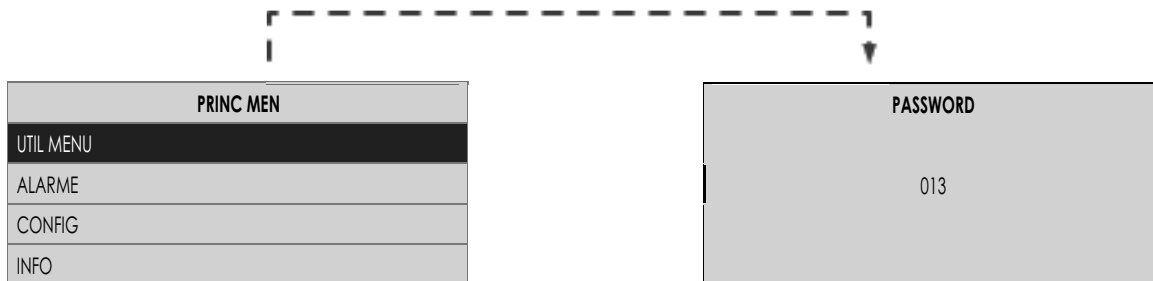
Choisir le "Menu utilisation" utilisateur en saisissant le mot de passe comme indiqué sur la figure.

À travers cette nouvelle page, il est possible de gérer:

- Vacance activation de la modalité "Vacance": appareil toujours activé à la vitesse minimum.

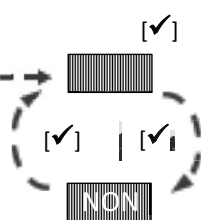
Pour se déplacer d'une ligne à l'autre, utiliser les touches [▲] et [▼]. La ligne sélectionnée est mise en évidence en noire.

Pour sélectionner OUI/NON: appuyer sur la touche [✓] pour activer/désactiver la fonction ou le dispositif mis en évidence.



⚠ Avertissement: Après 2 minutes sans appuyer sur aucune touche, on revient à la page "Accueil" sans enregistrer d'éventuels changements.

UTIL MENU	
VACANCES	NO



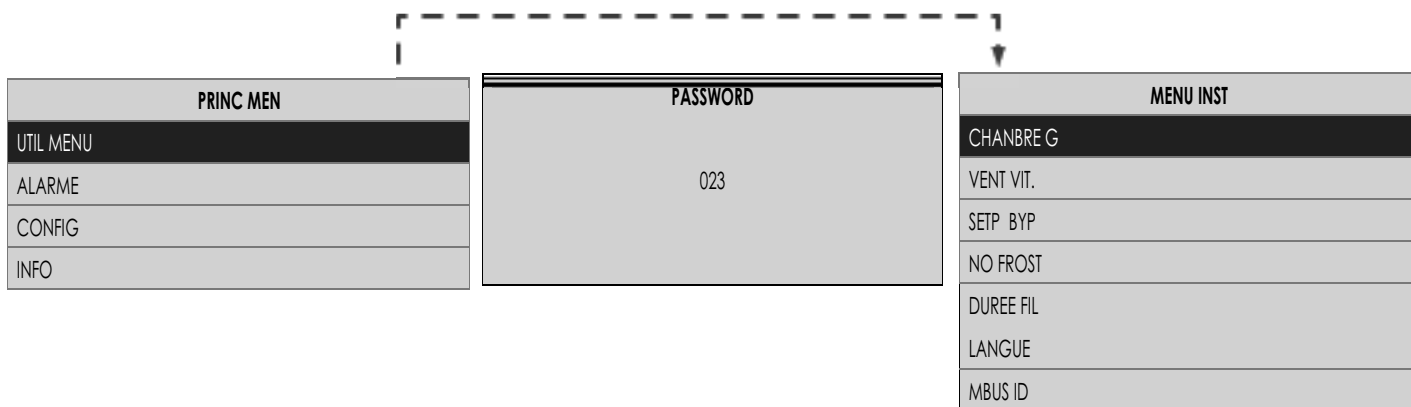
Activer/Désactiver la modalité Vacance

Avec les touches [▲] et [▼] choisir "VACANCE": appuyer sur la touche [✓]:

- pour activer choisir [OUI];
- pour désactiver choisir [NON].

Page "Menu utilisation" installateur

Choisir le "Menu utilisation" installateur en saisissant le mot de passe comme indiqué sur la figure.



À travers cette nouvelle page, il est possible de gérer:

- **Chanbre G**

Permet à l'installateur de sélectionner le type de maison, définir le nombre de pièces présentes. Une fois le type de maison défini, la vitesse du ventilateur est automatiquement réglée.



- **Vent Vit.**

Il permet de régler la vitesse MIN et MAX des 2 ventilateurs



- **Setp Byp**

La modalité "By-pass" s'active en fonction de la température: "Setp Byp" pouvant être sélectionnée dans une plage variant entre 15°C et 30°C (valeur par défaut 18°C).



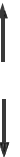
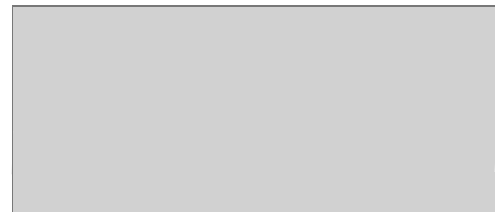
- **No Frost**

Sur le "Menu utilisation" Installateur, en sélectionnant "No-Frost", on accède au "Menu No-Frost". À partir d'ici, il est possible de choisir les fonctions pouvant être activées durant la procédure No-Frost". Pour plus de détails concernant les modalités de choix des fonctions: Voir "Menu Utilisation Installateur", "Menu No-Frost".



- **Duree Fil**

Visualise la durée de la Pré-alarme filtres 3 ou 6 ou 12 mois; (Voir "Pré-alarme: Contrôle filtres"):



- **Langue**

Sélection de la langue



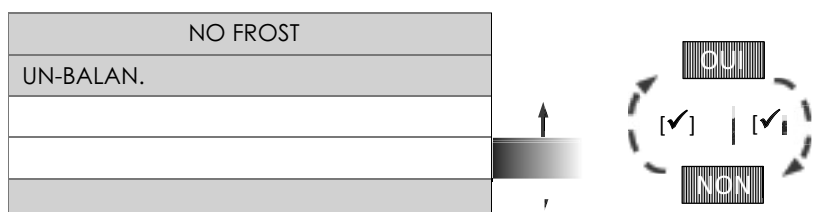
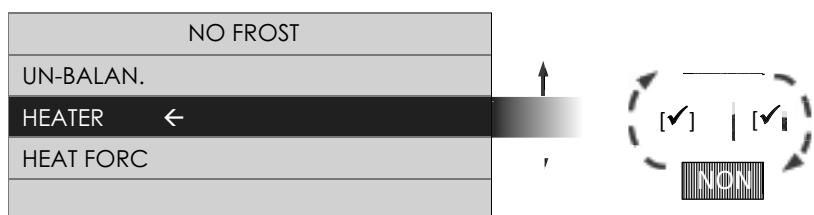
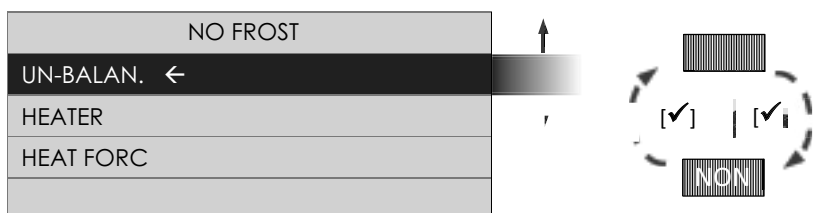
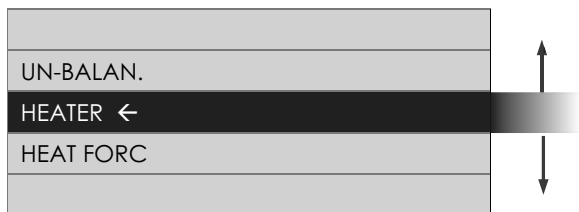
- **Mbus ID**

En cas d'autre interface utilisateur installée à distance, il est possible de configurer une adresse différente que celle programmée par défaut (qui est "1").



Page "Menu No Frost"

Sur le "Menu utilisation installateur", il est possible de sélectionner "No-Frost", pour accéder au "Menu No-Frost".
En appuyant sur la touche [✓] s'affiche:



Page "Menu de réglage vitesse"

Sur le "Menu utilisation installateur", il est possible de sélectionner "Vitesse", pour accéder au "Menu de Réglage Vitesse".
En appuyant sur la touche [✓] s'affiche :

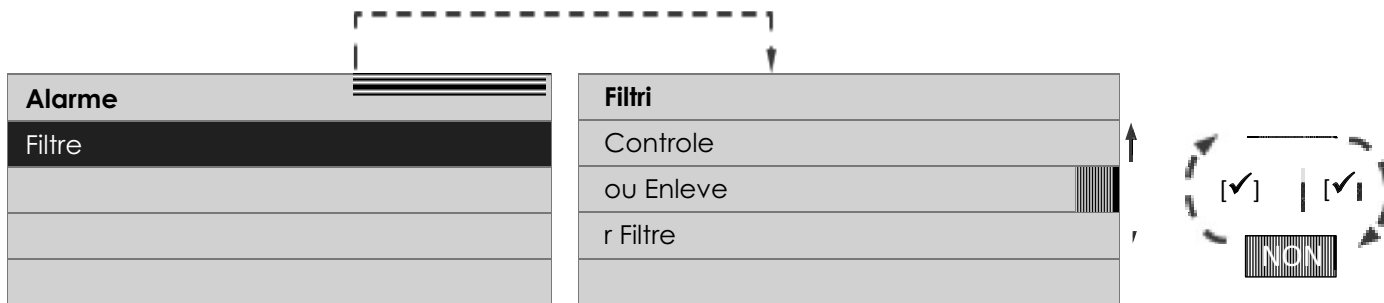


En fonction des débits de l'installation, il est possible de régler les vitesses des moteurs en sélectionnant:



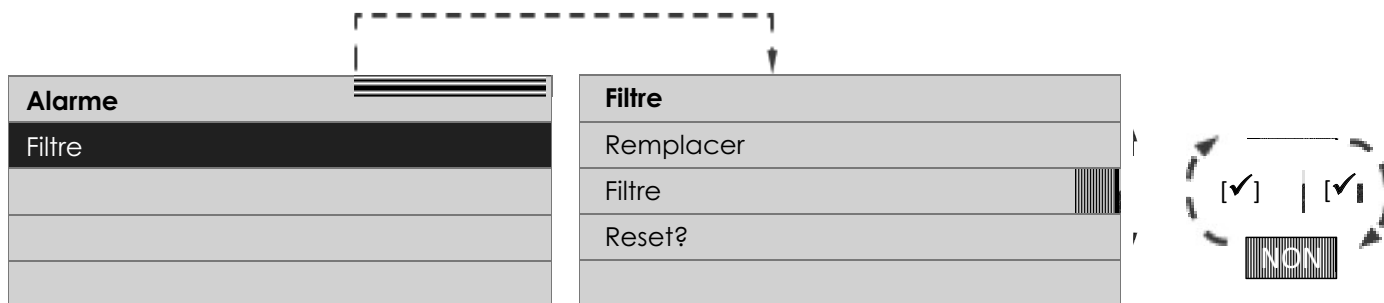
Pré-alarme: "Contrôle filtres"

Quand la période de temps programmée par défaut est écoulée, dans "ACCUEIL" s'affiche "Alarme !" et sur la page des "Alarmes" la note: "Contrôle ou Enlever Filtre". Pour remplacer les filtres, suivre les indications au paragraphe "Entretien et Nettoyage". En appuyant sur la touche [✓] s'affiche:



Alarme: "Filtres à remplacer"

Quand la période de temps programmée par défaut est écoulée, dans "ACCUEIL" s'affiche "Alarme !" et sur la page des "Alarmes" la note: "Remplacer Filtres Reset?". Pour remplacer les filtres, suivre les indications au paragraphe "Entretien et Nettoyage". En appuyant sur la touche [✓] s'affiche:

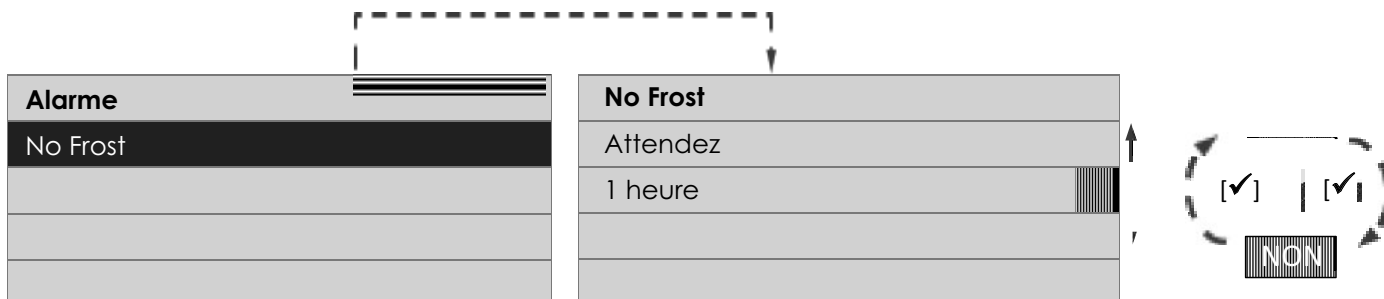


REMARQUE La réinitialisation de la minuterie du filtre (Voir: Fonctionnement et utilisation: "Page Menu installateur", "Reset Fil") réinitialise également le compteur.

Alarme: No-Frost - Attendre une heure

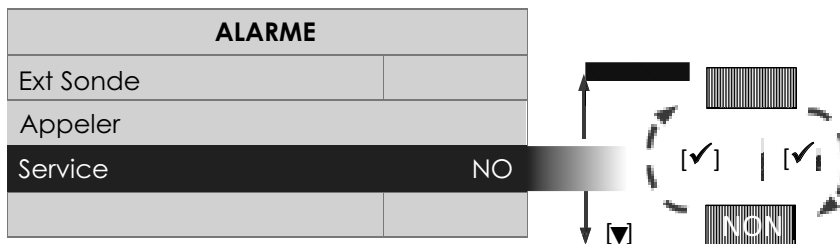
L'appareil est doté de sondes de température qui mesurent la température de l'air.

En cas de températures trop basses, dans "ACCUEIL" s'affiche "No-Frost", "Alarme !" "Blocage !" et sur la page des "Alarmes" la note: "No-Frost Attendez 1 heure". En appuyant sur la touche [✓] s'affiche:



Alarme: "Sonde Ext en panne"

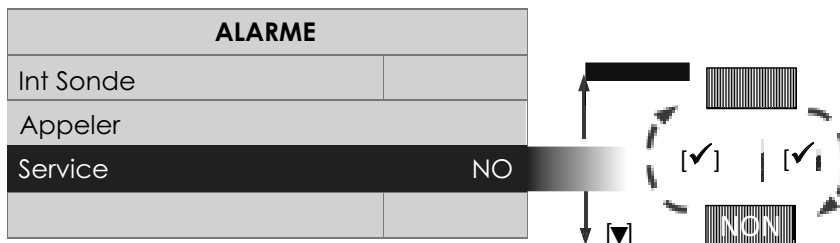
L'appareil est doté d'une sonde de température qui mesure la température de l'air qui entre de l'extérieur. La panne de la sonde entraîne la signalisation dans "ACCUEIL" du message "Alarme !" et sur la page "Alarmes" de la note: "Ext Sonde Appeler Service". En appuyant sur la touche [✓] s'affiche :



Pour l'intervention de personnel technique, il est nécessaire de contacter le service assistance.

Alarme: "Sonde Int en panne"

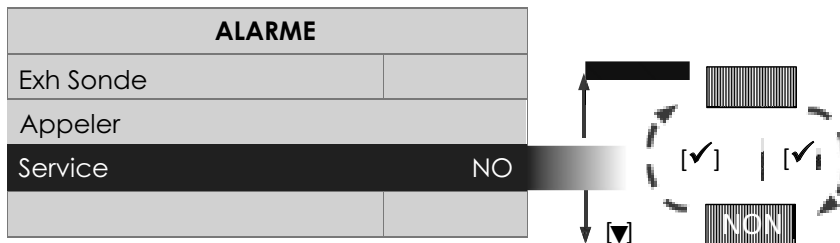
L'appareil est doté d'une sonde de température qui mesure la température de l'air émis dans l'environnement intérieur. La panne de la sonde entraîne la signalisation du message "Alarme !" dans "ACCUEIL" et sur la page "Alarmes" de la note: "Int Sonde Appeler Service". En appuyant sur la touche [✓] s'affiche :



Pour l'intervention de personnel technique, il est nécessaire de contacter le service assistance

Alarme: "Sonde Exh en panne"

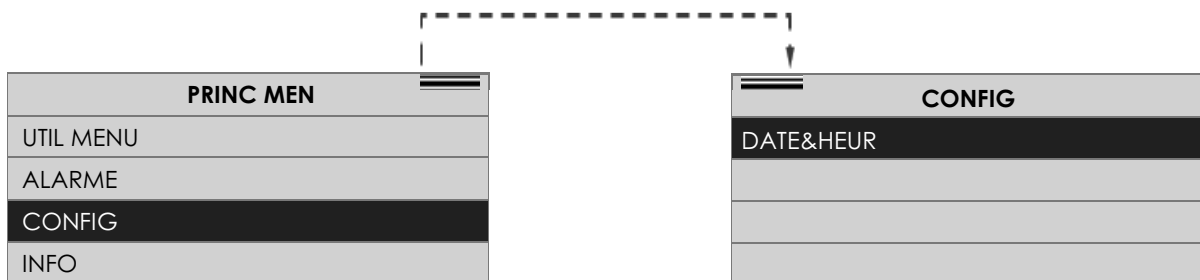
L'appareil est doté d'une sonde de température qui mesure la température de l'air émis dans l'environnement intérieur. La panne de la sonde entraîne la signalisation du message "Alarme !" dans "ACCUEIL" et sur la page "Alarmes" de la note: "Exh Sonde Appeler ServiceSonde Exh Tel Ass.". En appuyant sur la touche [✓] s'affiche :



Pour l'intervention de personnel technique, il est nécessaire de contacter le service assistance.

Page "Configuration"

Sur la page "Menu principal", choisir la ligne "Alarmes" et appuyer sur la touche [✓].



À travers cette nouvelle fenêtre de dialogue, il est possible de gérer :

- Date & heure;

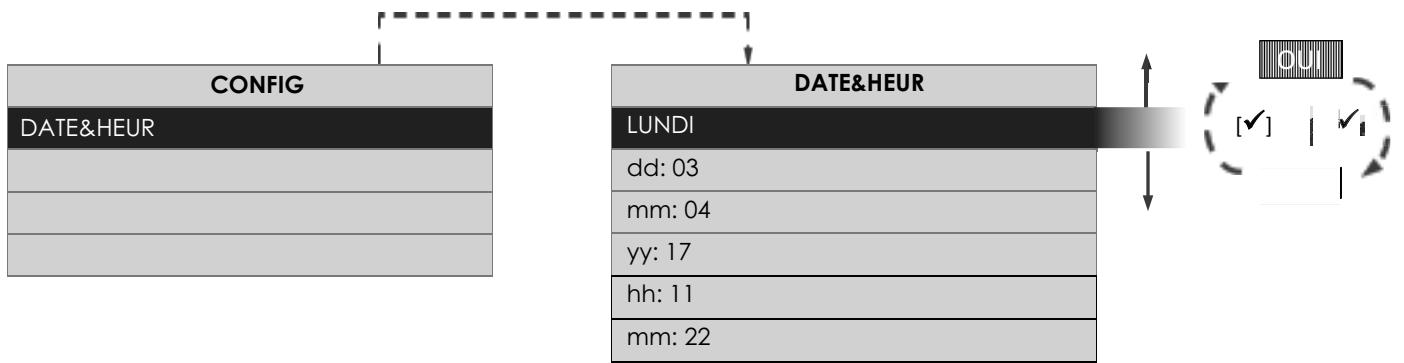


Schéma d'extraction 1 "Repartition"

13

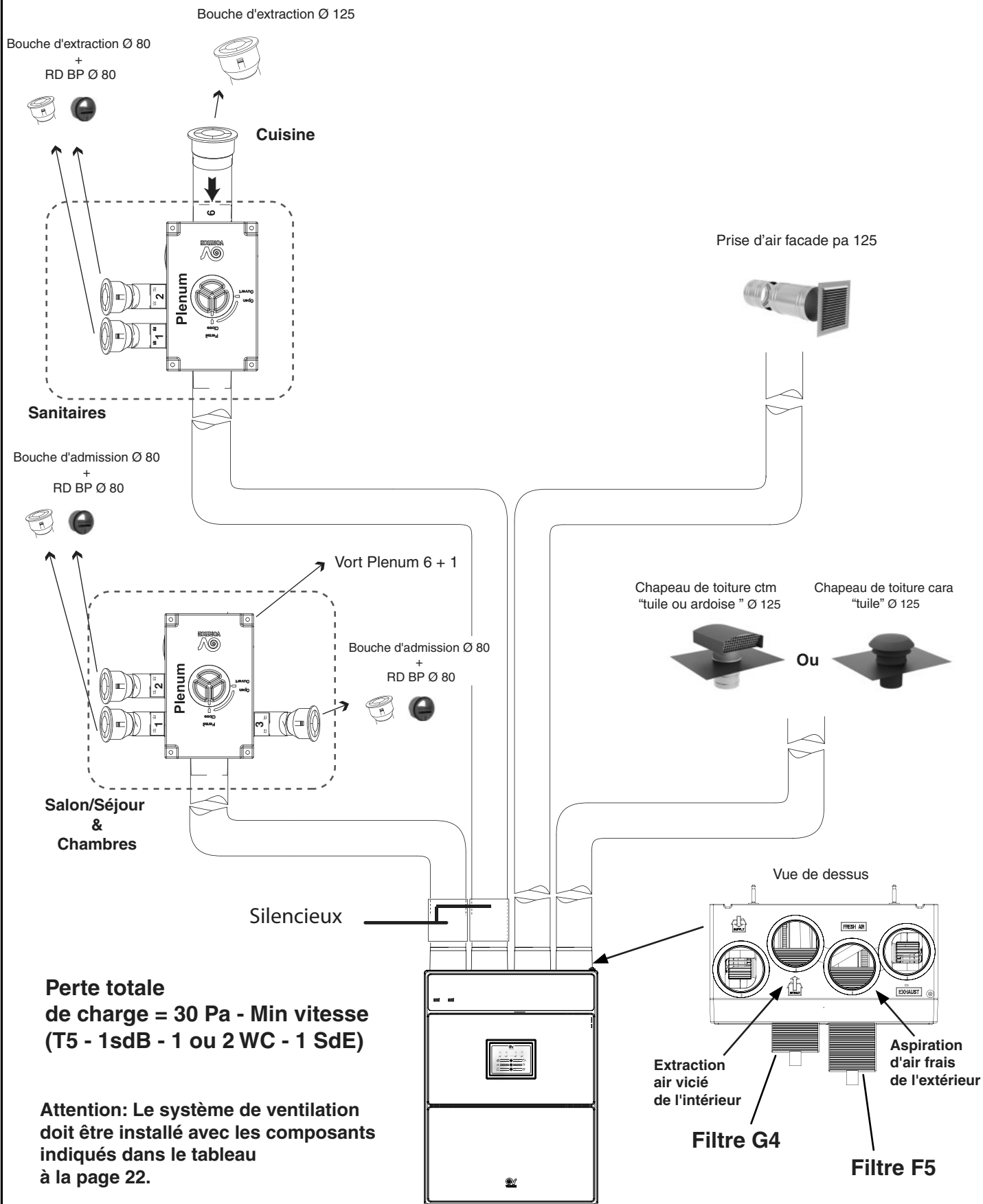
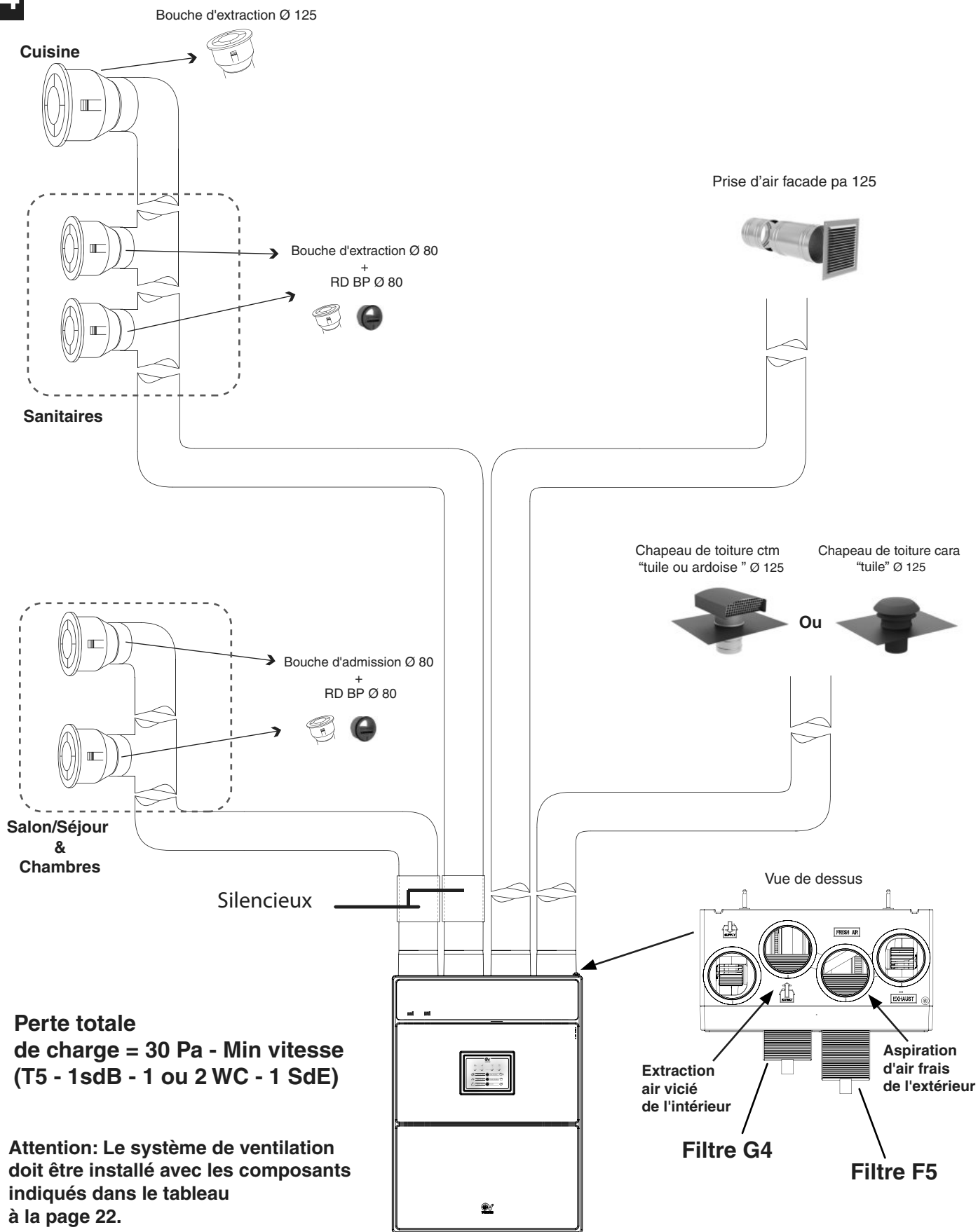


Schéma d'extraction 1 "Distribution"

14



Composants du système 1


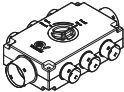






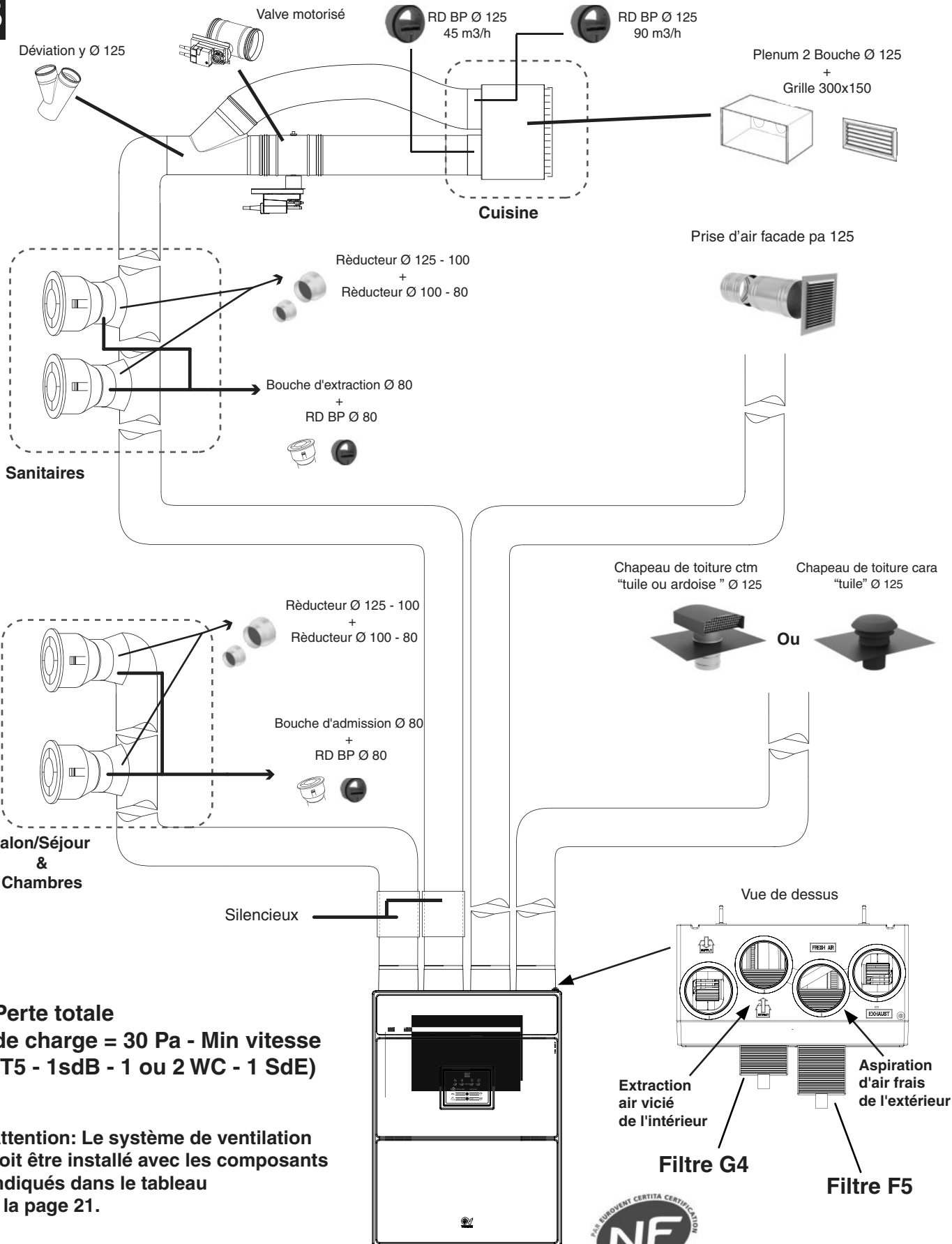
Composant	Descrizione	Composant	Descrizione
	23799 - Bouche d'éjection de mur		22343 - Vort plenum 6+1
	28802 - Bouche expulsion circulaire toit (Couleur tuile)		22734 - 22735 Chauffage du conduit , puissance et bobine 230V : 500W o 750W
	23797 - Bouche expulsion rectangulaire toit (Couleur tuile)		22366 - SILENZIATORE
	23799 - Bouche expulsion rectangulaire toit (couleur ardoise)		
	21.466 RD BP 15 M3/H D.80		

Schéma d'extraction 2

15


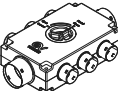











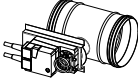



Perte totale de charge = 30 Pa - Min vitesse (T5 - 1sdB - 1 ou 2 WC - 1 SdE)

Attention: Le système de ventilation doit être installé avec les composants indiqués dans le tableau à la page 21.



Composant du système 2

Composante	Descrizione	ΔP 120 m3/h	Composante	Descrizione	ΔP 120 m3/h
	23799 - Prise d'air facade D.125	3 Pa		22343 - Vort plenum 6+1	/
	28802 - Chapeau de toiture (tuile) D.125	3 Pa		22734 - 22735 Chauffage du conduit , puissance et bobine 230V : 500W o 750W	/
	23797 - Chapeau de toiture (tuile) D.125	3 Pa		22221 - GRILLE 300X150	/
	23799 - Chapeau de toiture (ardoise) D.125	3 Pa		46203 - JOINT À T D.125	Avec reduceurs: 4,5 Pa
	21.466 RD BP 15 M3/H D.80	/		46.201 - CURVE 90°	1,5 Pa
	21.464 - RD BP 45 M3/H D.125 21.465 - RD BP 90 M3/H D.125	/			
	22366 - SILENCIEUX	/			
	21462 - DÉVIATION	3 Pa			
	46.312 - RÉDUCTEUR D.125 - D.100 46415 - RÉDUCTEUR D.100 - D.80	/			
	21.463 - VALVE MOTORISÈ DTBU D.125	/			
	21.467 - PLENUM 2 BOUCHE	/			

Entretien et nettoyage

Avant de commencer n'importe quelle opération, s'assurer que le produit soit débranché du réseau électrique.

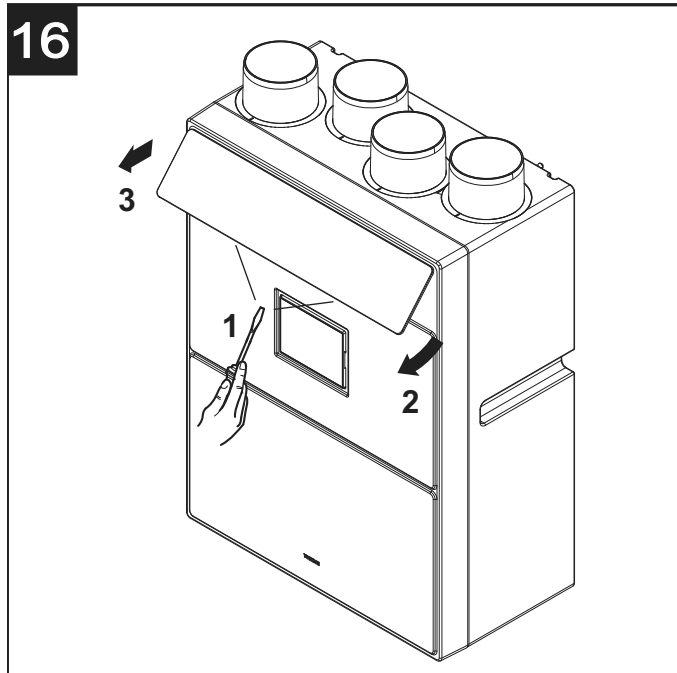
N.B. Pour accéder à la zone des filtres, ouvrir la porte frontale comme indiqué sur la fig.14.

Filtres

Temps conseillés pour l'entretien : En général, en fonction de la zone géographique d'installation, le niveau de pollution de l'air est variable, il en est de même pour la durée des filtres. En tenant compte de ces considérations, les intervalles de temps pour l'entretien des filtres sont les suivants :

Contrôle des filtres : tous les 50/60 jours ;

Remplacement des filtres : après 3,9 ou 12 mois (en fonction de la programmation faite en phase d'installation par l'installateur) une signalisation de pré-alarme s'affiche à l'écran pour signaler à l'utilisateur qu'il est nécessaire de remplacer les filtres. À partir de ce moment, les filtres doivent être remplacés dans les 2 mois qui suivent ; l'alarme des filtres saturés s'active une fois ce temps écoulé. En réinitialisant l'erreur (décrite au paragraphe "Affichage menu alarmes") le compteur est aussi réinitialisé.

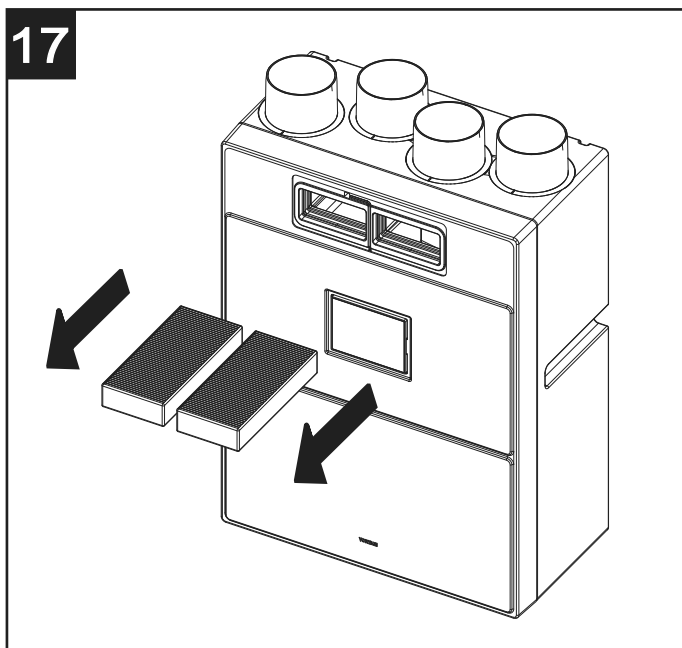


N.B. : L'absence de nettoyage ou de remplacement des filtres implique de graves inconvénients pour l'efficacité de l'installation, avec :

- augmentation des pertes de charge dans le circuit d'air et réduction du débit d'air ;
- diminution conséquente du rendement de la machine et détérioration du confort ambiant.

N.B. : La situation des filtres saturés représente la cause la plus fréquente de blocage de l'appareil

Extraction filtres : fig.15



Descrizione ed impiego

Vort HR 300 Neti (nel seguito "l'apparecchio") è un recuperatore di calore per uso residenziale, caratterizzato da elevate efficienze di scambio termico, bassi consumi (che vanno da 14,8 W-Th-C a 32,0 W-Th-C) e ridotte dimensioni. L'apparecchio è controllato da un sistema di gestione elettronica avanzata ed è equipaggiato da motoventilatori dotati di motori EC brushless.

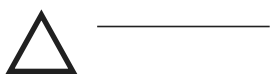
All'interno dell'apparecchio è presente uno scambiatore di calore che garantisce livelli di efficienza di scambio termico $\approx 91\%$. L'apparecchio è dotato di funzione by-pass automatico e di protezione antigelo integrata.

(Vedere "Utilizzo" per una descrizione più dettagliata delle varie funzionalità).

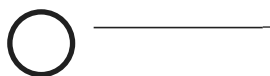
Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.

Sicurezza

Prima di procedere, seguire le istruzioni previste nel libretto "Avvertenze di sicurezza e per lo smaltimento" fornito a corredo con questo prodotto.



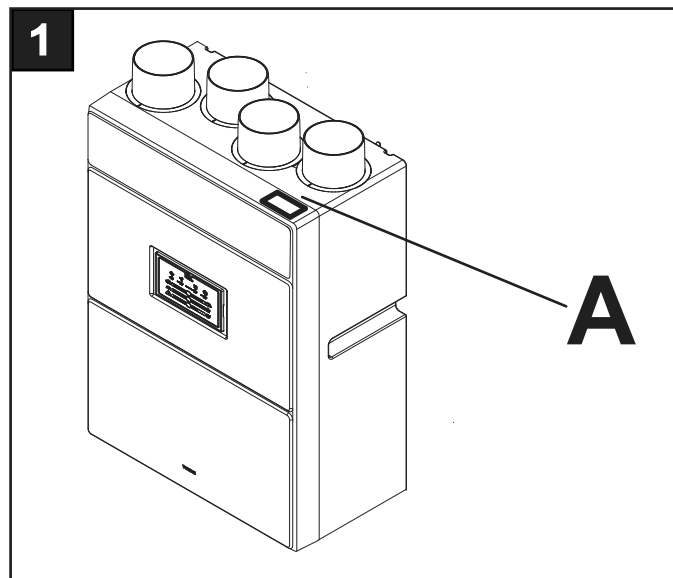
- Seguire le istruzioni di sicurezza, per evitare danni all'utente.
- Non utilizzare l'apparecchio per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dal suo imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi a persona professionalmente qualificata o ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali: non toccarlo con mani bagnate o umide; non toccarlo a piedi nudi.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- Riporre l'apparecchio lontano da bambini e da persona diversamente abile, nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- Prendere precauzioni al fine di evitare che nel locale vi sia riflusso di gas dalla canna di scarico o da altri apparecchi a fuoco aperto.
- Al fine di evitare ogni pericolo dovuto al riarmo accidentale del dispositivo termico di interruzione, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un dispositivo di manovra esterno, quale un temporizzatore, oppure essere connesso a un circuito a cui viene regolarmente data e tolta l'alimentazione



- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
- Le istruzioni per la manutenzione devono essere seguite per prevenire danni e/o usura eccessiva dell'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Non appoggiare oggetti sull'apparecchio.
- La pulizia interna del prodotto deve essere eseguita soltanto da personale qualificato.
- Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso di imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio, rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione provvedere tempestivamente alla sostituzione, che dovrà essere eseguita presso un Centro Assistenza Vortice.
- Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- L'apparecchio deve essere montato in modo da garantire che, in condizioni normali di funzionamento, nessuno possa venirsi a trovare in prossimità di parti in movimento o sotto tensione.
- Nel caso di: smontaggio dell'apparecchio, con strumenti appropriati; estrazione dello scambiatore di calore; estrazione del modulo dei motori; l'apparecchio dovrà essere preventivamente spento e disconnesso dalla rete di alimentazione elettrica.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione /presa elettrica solo se la portata dell'impianto /presa è adeguata alla

sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente qualificato.

- Spegnere l'interruttore generale dell'impianto quando: si rileva un'anomalia di funzionamento; si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna; si decide di non utilizzare per brevi o lunghi periodi l'apparecchio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc., nè deve scaricare in condotti d'acqua calda di tali apparecchi.
- L'apparecchio deve scaricare direttamente all'esterno, in un condotto singolo dedicato.
- Il flusso d'aria estratto deve essere pulito, (cioè privo di elementi grassi, fuliggine, agenti chimici e corrosivi o miscele esplosive ed infiammabili).
- Non coprire e non ostruire l'aspirazione e la mandata dell'apparecchio, in modo da assicurare l'ottimale passaggio dell'aria.
- Temperatura massima di esercizio: 45°C.
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A (fig.1).



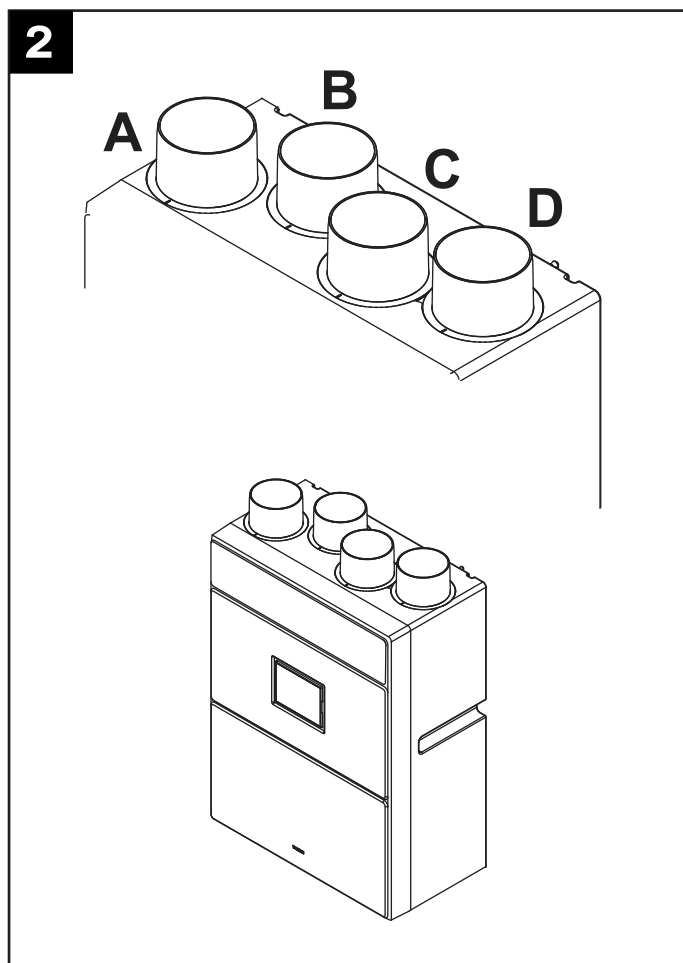
Struttura e dotazione

Le principali parti componenti dell'apparecchio sono:

- una scocca esterna composta da un guscio in polipropilene espanso e da un pannello estetico frontale;
- lo scambiatore di calore, in polistirene, del tipo a flussi incrociati in controcorrente, la cui particolare morfologia garantisce un' elevatissima efficienza di scambio termico (92%);
- I due motori, del tipo brushless a basso consumo e a due velocità preimpostate;
- l'elettronica di gestione, che sovrintende all'alimentazione, al comando ed al controllo dell'apparecchio:
- sensori di temperatura (bypass e defrosting);
- pannello utente, inserito nel pannello frontale dell'apparecchio;
- pannello remoto (opzionale);
- due filtri G4 ed M5;

Significato delle bocchette passaggio aria (fig.2)

- A: Mandata aria pulita verso l'interno
- B: Aspirazione aria viziata dall'interno
- C: Aspirazione aria fresca dall'esterno
- D: Mandata aria viziata verso l'esterno

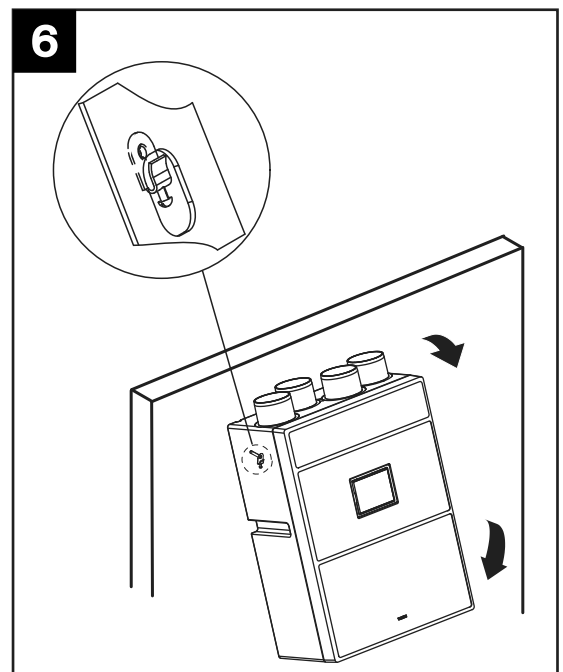
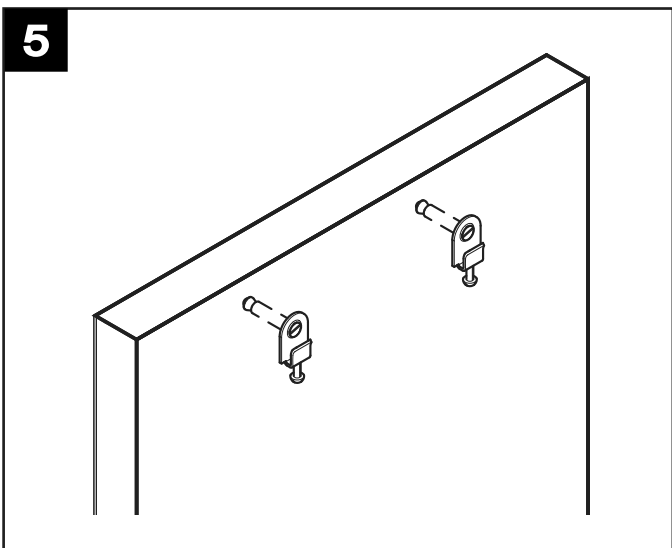
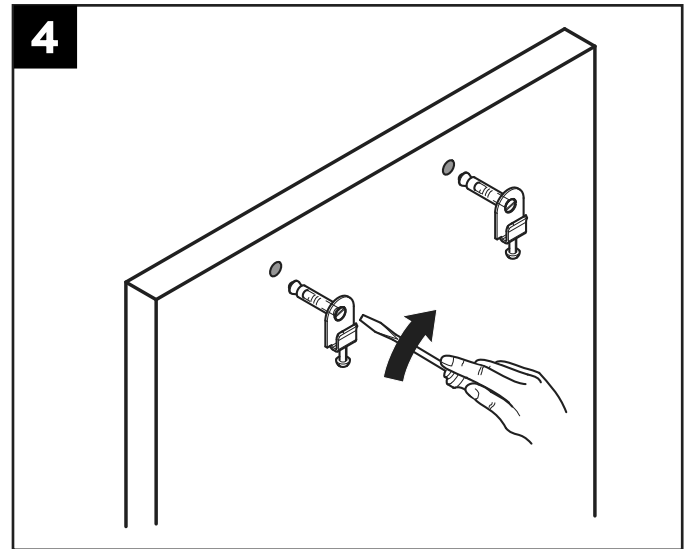
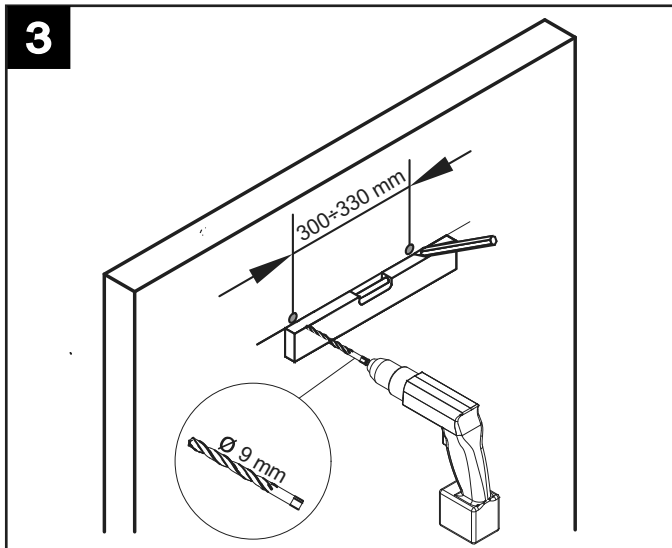


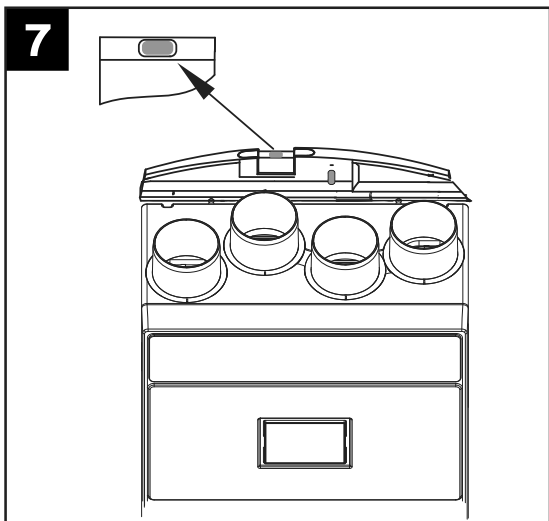
Installazione

N.B. L'apparecchio non è adatto ad installazioni all'esterno. L'apparecchio deve essere installato seguendo le norme di sicurezza in vigore nel paese di destinazione, e le istruzioni del presente libretto. L'apparecchio deve essere installato su una superficie o parete interne all'abitazione e strutturalmente adatte a reggerne il peso (max. 20 Kg). La posa in opera dell'apparecchio non può dipendere dall'uso di adesivi. il collegamento dei condotti di aerazione alla macchina deve essere ottenuto con uso di utensile.

Montaggio

L'apparecchio può essere installato a parete (fig. 3÷7)





Accertarsi che l'apparecchio sia in bolla, al fine di garantirne il perfetto funzionamento.

I condotti utilizzati per le canalizzazioni devono essere delle corrette dimensioni. I condotti da e verso l'esterno devono essere isolati termicamente e non soggetti a vibrazioni.

Le tubazioni di aspirazione e mandata, di diametro nominale pari a 125 mm devono essere fissate alle corrispondenti bocche dell'apparecchio mediante fascette o altri sistemi di tenuta adeguati.

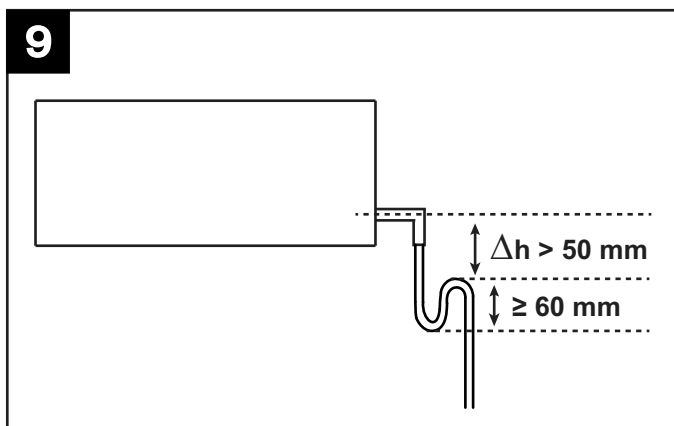
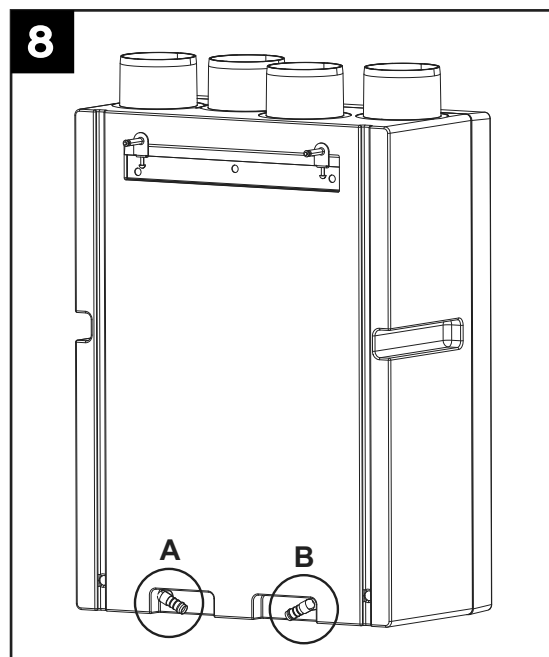
Se lo scarico o l'ingresso dell'aria avviene dal tetto è obbligatorio l'utilizzo di un opportuno dispositivo inteso ad evitare la formazione di condensa e l'entrata di acqua piovana.

Scarico condensa

Nel corso del normale funzionamento, sul fondo dell'apparecchio si raccoglie condensa, all'interno di una doppia vaschetta che ha due scarichi verso l'esterno. I punti di connessione sono posti sulla parte bassa del retro dell'apparecchio. Lo scarico della condensa può essere realizzato connettendo agli scarichi due tubi flessibili, di diametro interno pari a 16 mm circa. Per impedire la formazione di bolle d'aria occorre montare entrambi i sifoni in dotazione.

Indicazioni importanti:

- Funzionamento invernale: alta probabilità di formazione condensa; e' obbligatoria la connessione dei tubi di scarico, con sifone. (fig 8 pos.A)
- Funzionamento estivo: probabilità di formazione condensa; è consigliata la connessione dei tubi di scarico, con sifone. (fig 8 pos.B)



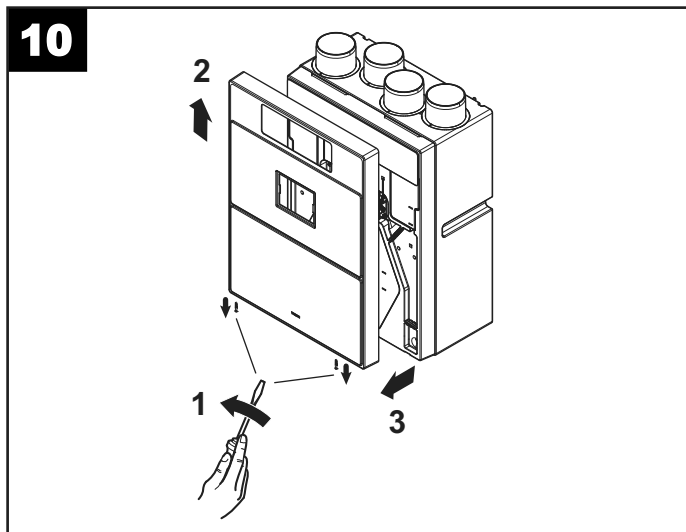
Tagliare diagonalmente la terminazione del tubo.

N.B. è necessario realizzare il sifone rispettando le quote indicate in fig. 9; diversamente non è garantito il regolare funzionamento dell'apparecchio.

Lo scarico della condensa può anche essere realizzato sfruttando il sistema di fognatura della casa

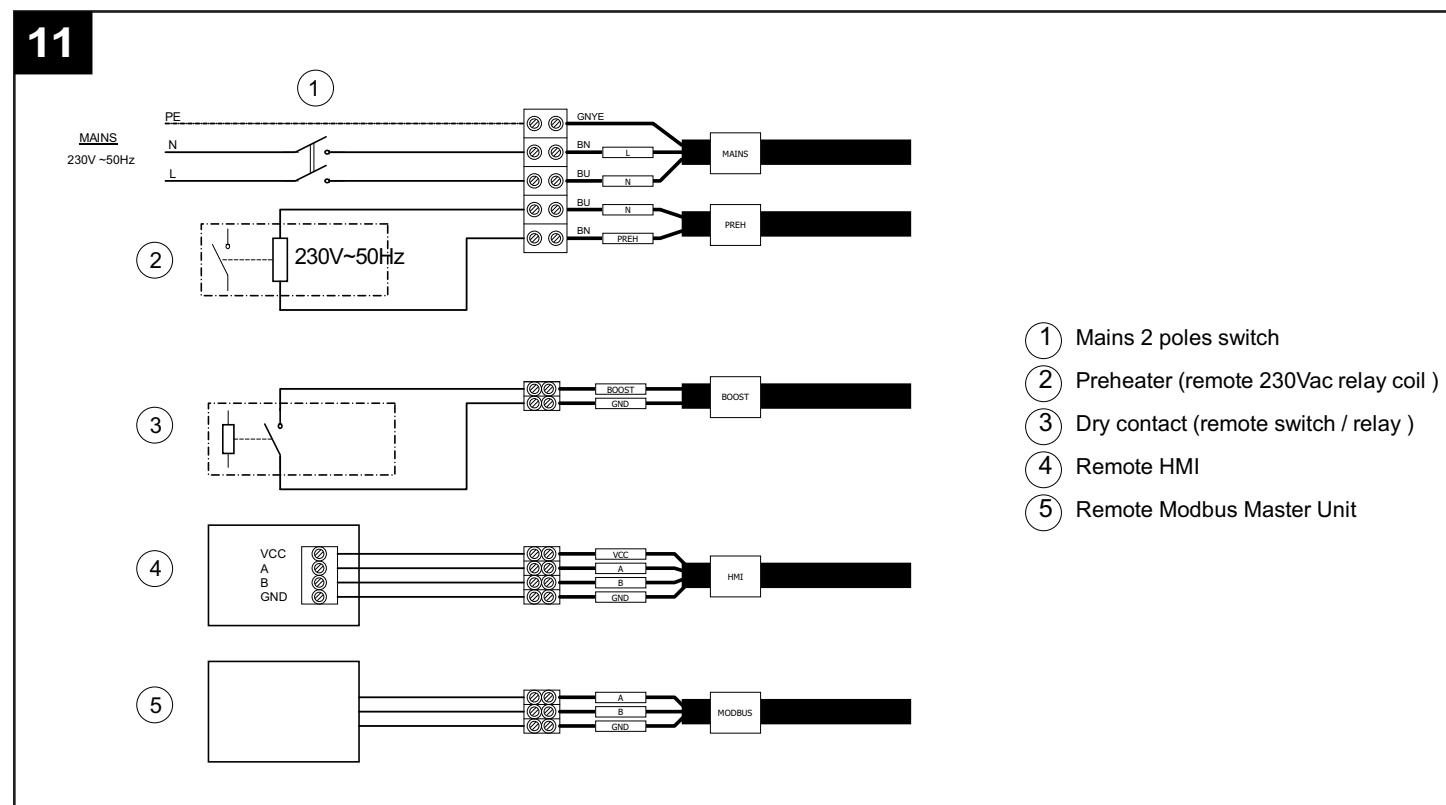
Accessibilità

L'apparecchio è facilmente accessibile grazie allo sportello frontale, (fig.10) per eventuali interventi di servizio/manutenzione. Vedi anche paragrafo "Manutenzione /pulizia")



Collegamenti elettrici

Attenzione: Completato il collegamento dell' apparecchio, morsetteria e connessioni tra i cavi devono poter essere accessibili soltanto mediante utilizzo di utensile. Cioè, in nessuno dei due casi (tubo sottotraccia o canale esterno a parete) l' utente può accedere ai cablaggi con le sole mani, ma necessita di cacciavite o altro utensile. A tale scopo è consigliato l' impiego di coperchio esterno di ispezione, serrato con viti. Altre modalità di ispezione sono ammesse, purché l' accesso avvenga a mezzo di utensile.



Utilizzo

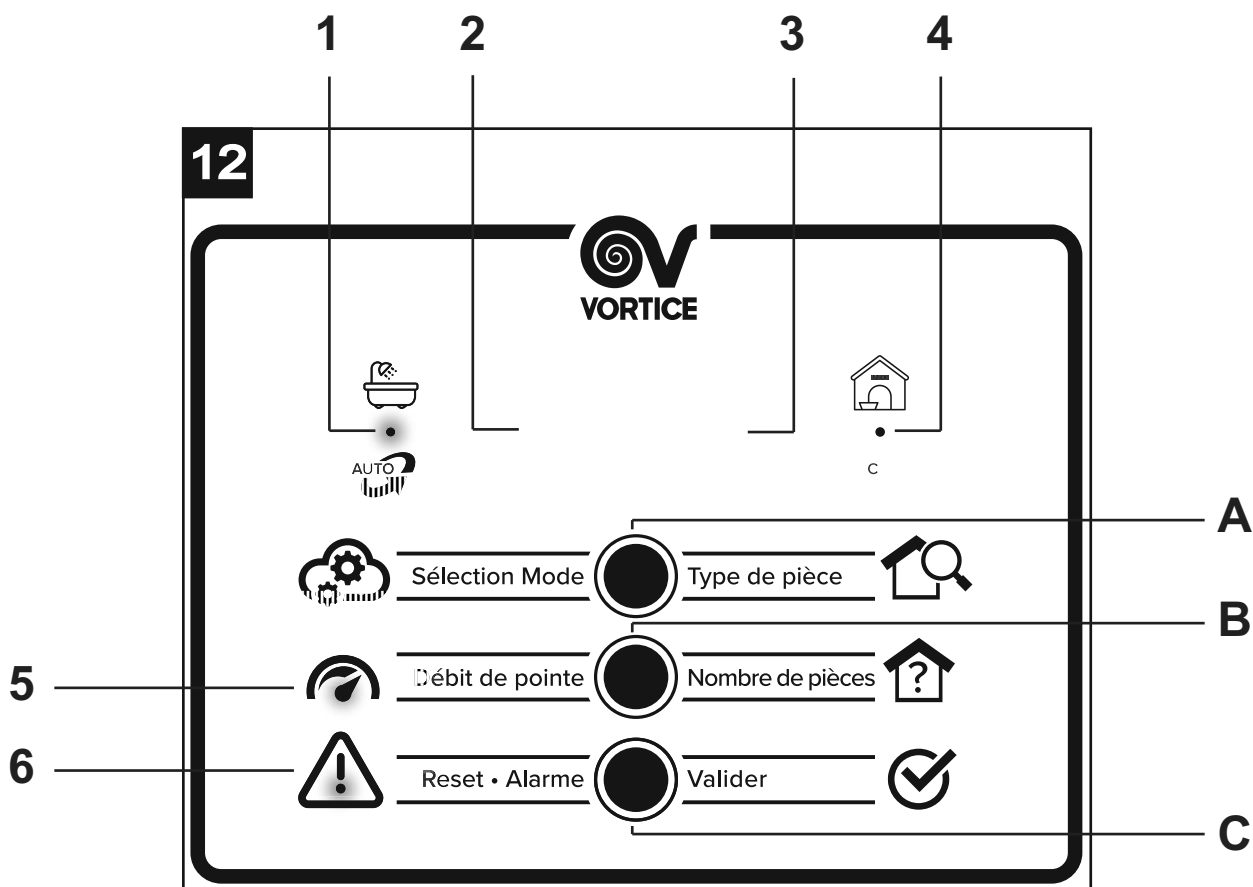
All'accensione, dopo 2 minuti di funzionamento, l'apparecchio ferma entrambi i motori, per permettere il riposizionamento della valvola di bypass. I motori si riattivano dopo circa 1 minuto.

N.B.: questo comportamento del sistema è normale e non deve essere considerato come anomalia.

Il prodotto prevede un funzionamento di tipo continuo.

Il controllo dell'apparecchio è realizzato tramite apposito pannello comandi dedicato, di cui nel seguito vengono descritte le funzioni. E' possibile l'abbinamento di un pre-riscaldatore Vortice, la cui installazione è demandata all'installatore. La distanza minima del pre-riscaldatore dall'apparecchio è di 500 mm.

Funzioni pannello utente/installatore



Significato dei LED

LED	
Mod. Utente	Mod. Installatore
1. Modalità Auto	1. Tipo bagno (bagno completo)
2. Modalità Manuale	2. Tipo gabinetto (solo WC)
3. Modalità Bypass	3. Tipo lavanderia
4. Modalità Vacanza	4. Tipo stanze abitabili
5. Modalità Boost	5. Numero di stanza per ogni tipo
6. Modalità Installatore	6. Modalità installatore attivata/disattivata

Il pannello permette il funzionamento dell'apparecchio nel modo Utente e nel modo Installatore (vedi seguito)

Modo Utente

Tasto A: selezione Modalità

Premere il tasto **A** per selezionare la modalità (premere in sequenza per selezionare ciclicamente: modalità Auto, modalità Manuale, modalità Assenza).

Auto

Si accende il led 1, i ventilatori girano alla velocità minima.

Se viene attivato il boost tramite pressione del tasto **B** oppure tramite pulsante su ingresso remoto, i ventilatore inizieranno a girare alla velocità massima e torneranno alla velocità minima dopo 30 minuti. Durante il funzionamento boost il led 5 lampeggia (vedi sotto, Tasto **B**).

Manuale

Si accende il led 2, i ventilatori girano alla velocità minima.

Se viene attivato il boost tramite una prima pressione del tasto **B** oppure tramite pulsante su ingresso remoto, i ventilatore inizieranno a girare alla velocità massima indefinitamente; una ulteriore pressione del tasto **B** o del pulsante su ingresso remoto disattiva il boost e fa ritornare i ventilatori alla velocità minima. Durante il funzionamento boost il led 5 è acceso fisso (vedi sotto, Tasto **B**.)

Vacanza:

Si accende il led 4, i ventilatori girano ad una velocità inferiore del 30% rispetto alla velocità minima

Esiste una quarta modalità Bypass, che viene attivata automaticamente a seconda delle temperature rilevate: il led 3 si accende.

Tasto B: sezione Boost

Premere il tasto **B** per attivare la funzione Boost, non temporizzata se in modalità Manuale, o temporizzata (30 min.) se in modalità Auto. Si accende il relativo led 5: lampeggiante per 30 minuti se modalità Auto, fisso se modalità Manuale

Tasto C: sezione Allarmi

Premere il tasto **C** per resettare una condizione d'allarme: sostituzione filtro saturo oppure allarme non bloccante. Si spegne il relativo led 6.

Gli allarmi sono indicati dal led 6 come indicato nel seguito:

- filtri intasati (non bloccante): led lampeggiante lento
- errore generico non bloccante: led lampeggiante veloce
- errore generico bloccante: led acceso fisso

Modo Installatore

L'installatore ha la possibilità di selezionare la tipologia di casa, definendo il tipo e il numero di stanze presenti. Una volta definito il tipo di casa, tramite una tabella presente in memoria, la velocità dei ventilatori viene settata automaticamente, come riportato nella tabella seguente:

Tipo di residenza	Doccia	WC	Lavanderia	N. stanze abitabili	Velocità minima mq/h (Exh/Sup %)	Velocità massima mq/h (Exh/Sup %)	Potenza elettrica ponderata W-Th-C
T2	1(default)	1(default)	0(default)	2(default)	60 (28/28)	120 (38/38)	14.5
	1	2	0		75 (30/30)	135 (40/40)	17.6
T3	1	1	0	3	90 (32/32)	150 (43/42)	19.7
	1	2	0		105 (35/35)	165 (46/45)	24.1
	1	2	1		120 (38/38)	180 (50/48)	28.0
T4	1	1 o 2	0	4	105 (35/35)	180 (50/48)	24.5
	1	1 o 2	1		120 (38/38)	195 (54/53)	28.7
T5 et +	1	1 o 2	0	5	105 (35/35)	195 (54/53)	25.2
	1	1 o 2	1		120 (38/38)	210 (58/57)	29.1

E' possibile entrare in questa modalità di funzionamento premendo in contemporanea per 10 s i tasti A,B e poi per 10 s i tasti B,C. Tutti i led lampeggiano 3 volte e si spengono; quindi il led 6 inizia a lampeggiare in modo diverso da quelli previsti per le condizioni d'allarme; i ventilatori si spengono, gli eventuali allarmi si resettano.

In questa modalità l'installatore può impostare alcuni parametri di funzionamento dell'apparecchio, come descritto nel seguito.

Fase 1

Tasto A: tipo di stanza

Premere il tasto **A** per selezionare il tipo di stanza (premere in sequenza per selezionare ciclicamente: bagno/doccia, WC, lavanderia, camera. Si accende il relativo led: 1/2/3/4. Il default è "camera" (led 4 acceso)

Fase 2

Tasto B: numero di stanze

Tipologia di stanza : premere il tasto **B** per impostare il numero di stanze presenti nella casa. Si accende il relativo led 5 con lampeggi brevi seguiti da pausa lunga: per esempio led 1 acceso e 2 lampeggi del led 5 sta a significare 2 bagni. Il default è T2 (tipo di residenza 2).

N.B.

Non tutte le configurazioni sono consentite (per esempio non si possono impostare più di 2 bagni)

Tasto C: contatore per filtri intasati/conferma/uscita modalità Installatore

Questo tasto ha tre funzioni, selezione dell'intervallo per il contatore dei filtri intasati, e uscita dal Modo Installatore.

Contatore per filtri intasati

Premere ripetutamente per selezionare l'intervallo di mesi per il contatore di fitri intasati: 3-6-12. Il led 6 lampeggia come segue:

3 mesi: 1s ON e 0,25s OFF ciclicamente

6 mesi: 1s ON, 0,25s OFF e 0,25s ON, 0,25s OFF ciclicamente

12 mesi: 1s ON, 0,25s OFF e 0,25s ON, 0,25s OFF e 0,25s ON, 0,25s OFF ciclicamente

Fase 3

Conferma senza uscita

Premere e mantenere premuto per 5 sec per confermare la programmazione effettuata per l'intervallo dei mesi per il contatore di filtri intasati, senza uscire dalla modalità di installazione

Conferma e uscita modalità installatore

Premere e mantenere premuto per 10s per confermare tutte le programmazioni effettuate e uscire dalla modalità Installatore: tutti i led lampeggiano per tre volte (0,5sON e 0,5s OFF) e poi si spengono. La macchina ritorna al funzionamento normale.

Funzioni pannello remoto

La gestione del prodotto può anche essere affidata ad un'interfaccia utente che consente di :

- Le Regolazioni che si possono effettuare dal pannello remoto sono le stesse dell'interfaccia a membrana.

Interfaccia utente

L'interfaccia utente avviene tramite display grafico e alcuni tasti, così come riportato nella figura che segue.

Attraverso l'interfaccia utente è possibile eseguire le seguenti operazioni:

- Selezionare la modalità di funzionamento
- Attivare la funzione di BOOST
- Gestione allarmi

I	Tasto richiamo funzione 1.
II	Tasto richiamo funzione 2.
X	Tasto che consente di uscire dalla pagina visualizzata.
▲	Tasto che consente di: aumentare la velocità / spostarsi alla riga o al valore superiore.
▼	Tasto che consente di: diminuire la velocità / spostarsi alla riga o al valore inferiore.
✓	Tasto di conferma (OK).

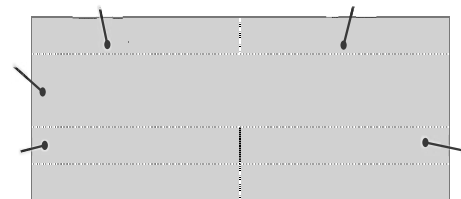
I	Display	▲
II		▼
X		✓

La retroilluminazione dei tasti e del display rimane attiva per circa due minuti dall'ultima pressione di un tasto qualunque. A retroilluminazione spenta, la pressione di un tasto qualunque riattiva la retroilluminazione senza eseguire alcuna funzione.

Pagina di "HOME"

All'accensione, il display visualizza il logo Vortice per circa 10 secondi. Dopo di che, passa alla pagina "HOME". Questa pagina permette la visualizzazione di diversi dati utili al controllo dell'apparecchiatura. I dati o le informazioni che la pagina può visualizzare sono indicati nella figura e tabella che seguono.

1	<ul style="list-style-type: none"> • Area dei display normalmente vuota
2	<ul style="list-style-type: none"> • "Bypass", nel caso in cui sia attiva la relativa funzione. • "No-Frost", nel caso in cui sia attiva la relativa funzione.
3	<ul style="list-style-type: none"> • Stato di funzionamento dell'apparecchiatura: BOOST, AUTO, MANUALE • In caso di allarme: <ul style="list-style-type: none"> - con blocco dell'apparecchio: messaggio "Allarme!" alternato a "Blocco!"; - senza blocco dell'apparecchio: messaggio "Allarme!". Vedi "Allarmi" nel paragrafo "Funzionamento ed uso". • "Vacanza", nel caso in cui sia attiva la relativa funzione.
4	<ul style="list-style-type: none"> • "Ext" Valore della temperatura dell'aria esterna (ad es. Ext +5°C) dopo la pressione del tasto [II]. Vedi Figura 2, lettera (A)
5	<ul style="list-style-type: none"> • "Int" Valore della temperatura dell'aria interna (ad es. Int + 22°C) dopo la pressione del tasto [II]. Vedi Figura 2, lettera (B) • "Progr." in caso di programmazione settimanale attiva, dopo la pressione del tasto [I] (Mercato NO UK). • Se, durante la programmazione settimanale attiva, l'utente varia manualmente la velocità: compare la scritta "Man." (Mercato NO UK).
6	<ul style="list-style-type: none"> • "Exh" Valore della temperatura dell'aria esausta (ad es. Exh + 18°C) dopo la pressione del tasto [II]. Vedi Figura 2, lettera (D) • Data (ad es. 03/04/2017), dopo la pressione del tasto [I] (Mercato NO UK).
7	<ul style="list-style-type: none"> • Ora del giorno (es. 12:30), dopo la pressione del tasto [I].



Di seguito sono riportati alcuni esempi di schermate HOME.

Accensione/spegnimento dell'apparecchiatura

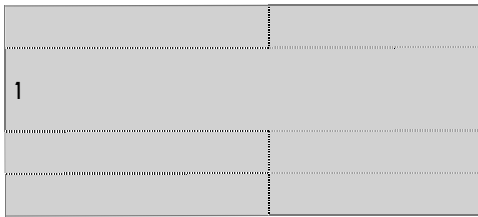
Qualora l'apparecchiatura sia spenta, la pagina "HOME" visualizzerà al centro la scritta "Spento".

S

Per accendere l'apparecchiatura: dalla pagina "HOME", premere il tasto [▲]. **ATTENZIONE:** All'accensione, l'apparecchio ferma per 2 minuti entrambi i motori, per permettere il riposizionamento della valvola di bypass. Successivamente, si attivano i motori. Durante questo periodo, rimane visualizzato "Spento" e l'utente non può apportare modifiche.

Per spegnere l'apparecchiatura: dalla pagina "HOME", premere il tasto [▼], fino a visualizzare il seguente testo: "Spento".

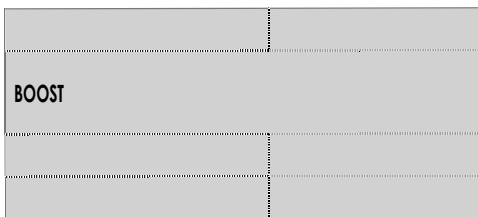
ATTENZIONE: Dopo aver selezionato lo spegnimento dell'apparecchio (Off), l'aria viene estratta alla massima velocità (per circa 3 minuti) allo scopo di smaltire la condensa accumulata nel recuperatore di calore. Durante questo periodo, rimane visualizzato "Spento" e l'utente non può apportare modifiche.



Selezione modalità di funzionamento

Per cambiare la modalità di funzionamento: dalla pagina “HOME”, premere il tasto [▲] fino a visualizzare uno dei seguenti testi: “AUTO”, “MANUALE”, “VACANZA” o “Boost”. Ad ogni testo visualizzato corrisponde una diversa velocità dei ventilatori e di conseguenza una diversa portata.

Per accendere la modalità BOOST: dalla pagina “HOME”, premere il tasto [▼], fino a visualizzare il seguente testo: “BOOST”.



Pagina “Menù principale”

Dalla pagina “HOME”, premendo il tasto [✓], si entra nella pagina “Menù Principale”.

Attraverso questa nuova schermata, è possibile gestire:

- Menu uso (consente di attivare alcuni dispositivi o alcune funzioni);
- Allarmi (consente di verificare e di gestire gli eventuali allarmi);
- Configurazione (consente di configurare data e ora);
- Info (consente di visualizzare le versioni software).

Per spostarsi da una riga all'altra utilizzare i tasti [▲] e [▼]. La riga selezionata è evidenziata in nero. Utilizzare il tasto [✓]: per entrare nella pagina evidenziata.

Utilizzare il tasto [X]: Per uscire da una pagina senza salvare.

MENU PRIN
MENU USO
ALLARME
CONFIG
INFO

MENU PRIN
MENU USO
ALLARME
CONFIG
INFO

⚠ Avvertenza: Passati 2 minuti senza alcuna pressione dei tasti, si torna alla pagina “Home” senza salvare eventuali cambiamenti.

Pagina “Menu uso”

Per accedere al Menù utente o al Menù installatore: dalla pagina “Menù principale”, scegliere la riga “Menu uso” e premere il tasto [✓]. Viene richiesto l’inserimento di una password per accedere al Menù utente o al Menù installatore.

Le credenziali per accedervi vengono di seguito riportate:

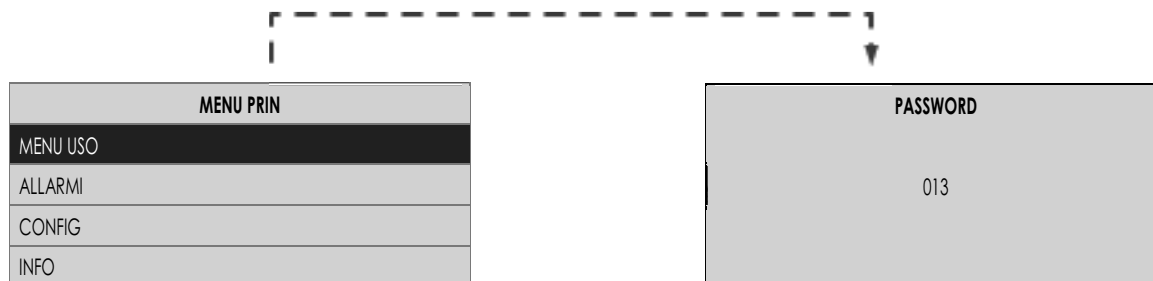
- 013 UTENTE
- 023 INSTALLATORE

Pagina “Menu uso” utente

Scegliere il “Menu uso” utente inserendo la password come mostrato in figura.

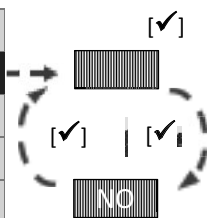
Attraverso questa nuova pagina, è possibile gestire:

- **Vacanza** attivazione della Modalità “Vacanza”: apparecchio sempre attivo alla Velocità minima. Per spostarsi da una riga all'altra utilizzare i tasti [▲] e [▼]. La riga selezionata è evidenziata in nero. Per selezionare SI/NO: premere il tasto [✓] per attivare/disattivare la funzione o il dispositivo evidenziato. Col tasto [X] si esce dalla schermata corrente e si torna alla schermata precedente senza salvare.



⚠ Avvertenza: Passati 2 minuti senza alcuna pressione dei tasti, si torna alla pagina “Home” senza salvare eventuali cambiamenti.

MENU USO	
VACANZA	NO



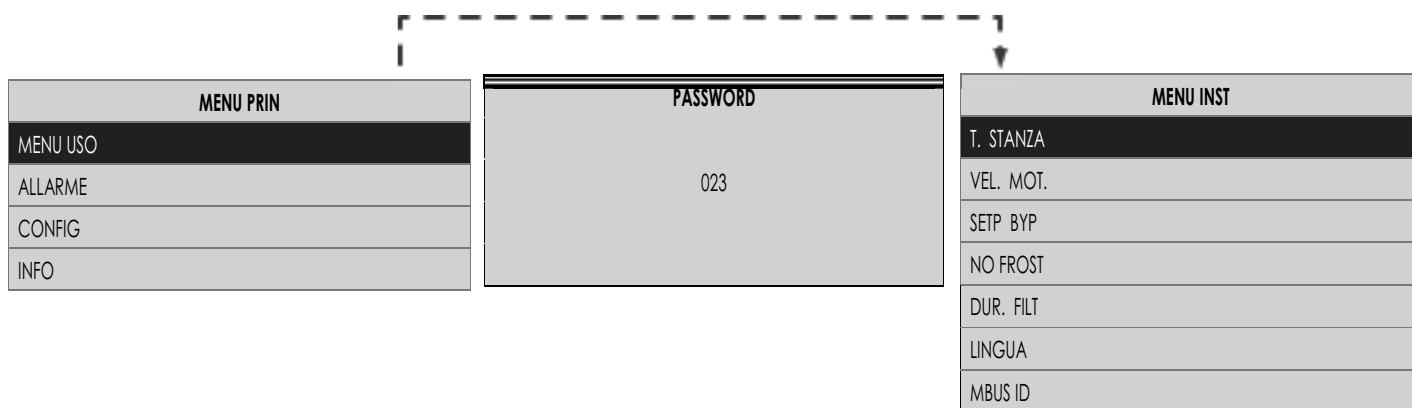
Attivare/Disattivare la Modalità Vacanza

Con i tasti tasti [▲] e [▼] scegliere “VACANZA”: premere il tasto [✓]:

- per attivare scegliere [SI];
- per disattivare scegliere [NO].

Pagina “Menu uso” installatore

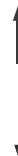
Scegliere il “Menu uso” installatore inserendo la password come mostrato in figura.



Attraverso questa nuova pagina, è possibile gestire:

• T. Stanza

Permette all'installatore di selezionare la tipologia di casa, definendo il numero di stanze presenti (stanze, doccie, bagni, lavanderia). Una volta definito il tipo di casa la velocità dei ventilatori viene settata automaticamente.



• Vel. Mot.

Permette di impostare la velocità MIN e MAX dei 2 ventilatori.



• Setp Byp

La modalità "By-pass" si attiva in funzione della temperatura: "Setp Byp" selezionabile in un range variabile tra 15°C e 30°C (valore di default 18°C).



• No Frost

Dal "Menu uso" Installatore, selezionando "No Frost", si accede al "Menu di No Frost". Da qui, è possibile scegliere le funzioni attivabili durante la procedura di "No Frost".

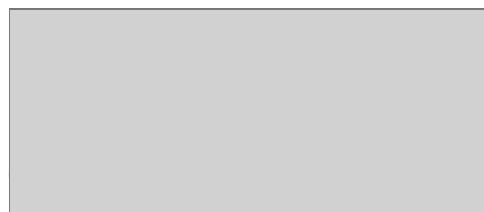
Per maggiori dettagli su come scegliere le funzioni:

Vedi: "Menu Uso Installatore", "Menu di No Frost".



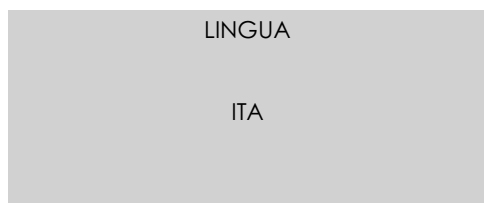
• Dur. Filt.

Permette di impostare il tempo di durata dei filtri che può variare da 3 a 6 fino a 12 mesi.



• Lingua

Selezione della lingua



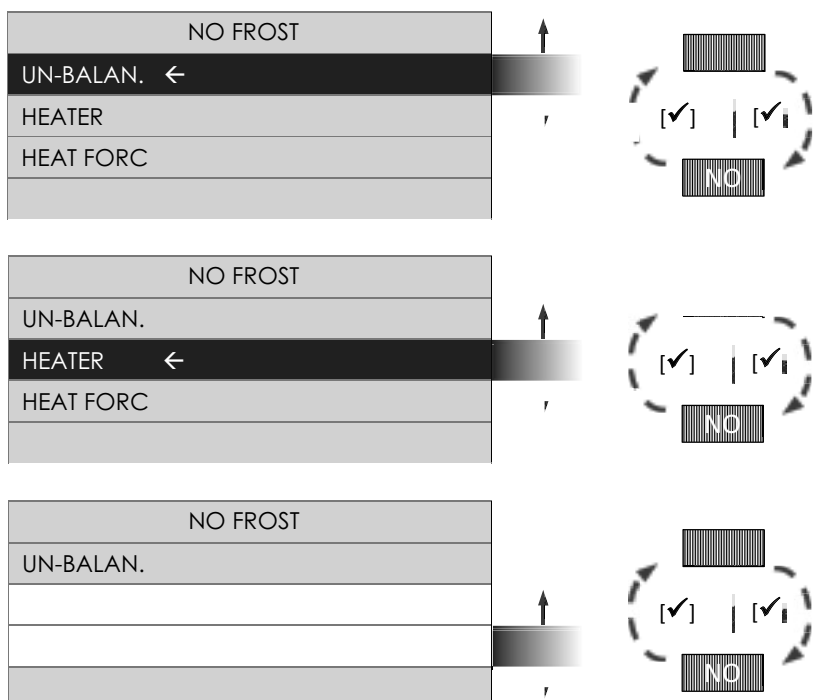
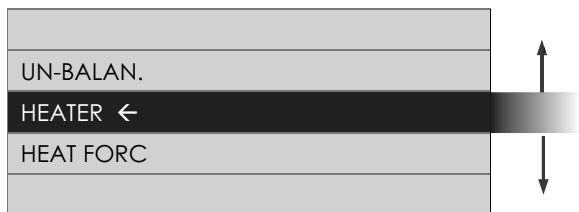
• Modbus ID

In presenza di altra interfaccia utente installata in remoto, è possibile configurare un indirizzo diverso da quello impostato di default (che è "1")



Pagina "Menu di No Frost"

Dal "Menu uso Installatore", è possibile selezionare "No Frost", per accedere al "Menu di No Frost".
Premendo il tasto [✓] appare:



Pagina “Menu di Regolazione Velocità”

Dal “Menu uso Installatore”, è possibile selezionare “Velocità”, per accedere al “Menu di Regolazione Velocità”.
Premendo il tasto [✓] appare:



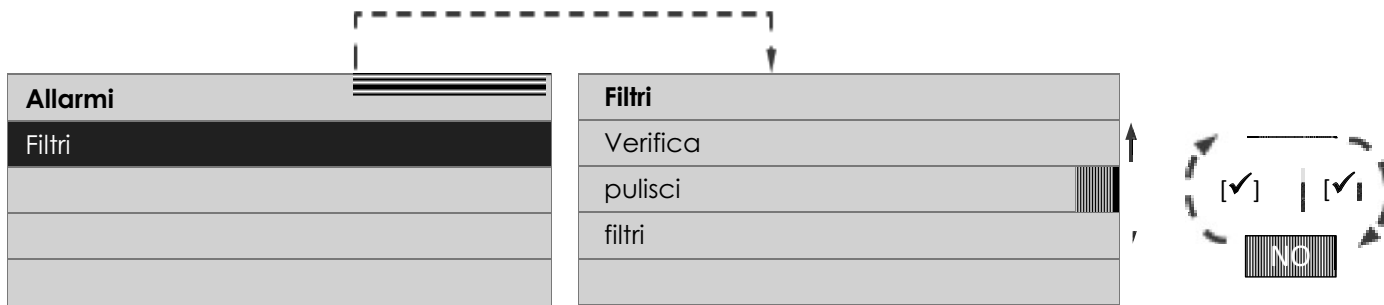
In funzione delle portate d' impianto, è possibile regolare le velocità dei motori selezionando:



Pre-allarme: "Controllo filtri"

Passato il periodo di tempo preimpostato, in "HOME" appare "Allarme!" e nella pagina "Allarmi" la nota: "Verifica pulisci filtri". Per sostituire i filtri, seguire le indicazioni riportate al paragrafo "Manutenzione e Pulizia".

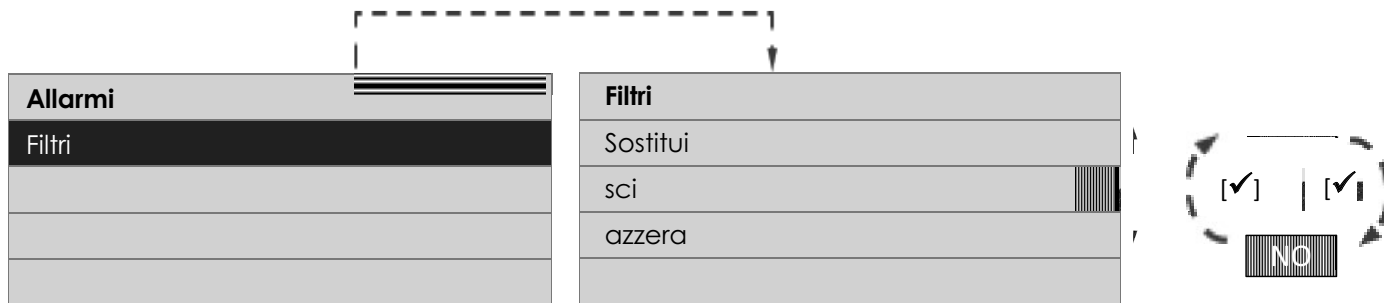
Premendo il tasto [✓] appare:



Allarme: "Filtri da sostituire"

Passato il periodo di tempo preimpostato, in "HOME" appare "Allarme!" e nella pagina "Allarmi" la nota: "Sostituisci azzera". Per sostituire i filtri, seguire le indicazioni riportate al paragrafo "Manutenzione e Pulizia".

Premendo il tasto [✓] appare:

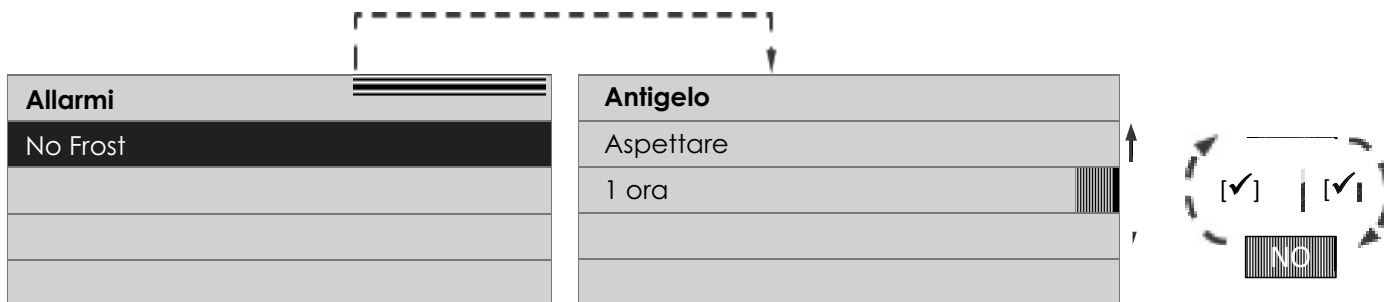


NOTA Con il reset del timer filtri (Vedi: Funzionamento ed Uso: "Pagina Menu Installatore", "Azzera F.") viene resettato anche il contatore.

Allarme: No Frost - Aspettare un' ora

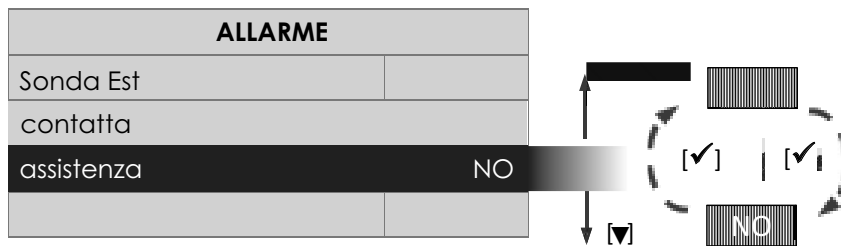
L'apparecchiatura è dotata di sonde di temperatura, che misurano le temperature dell'aria.

In caso si temperature troppo basse, compare in "HOME" il "No Frost", "Allarme!" "Blocco!" e nella pagina "Allarmi" la nota: "Antigelo Aspettare 1 ora". Premendo il tasto [✓] appare:



Allarme: “Sonda Est guasta”

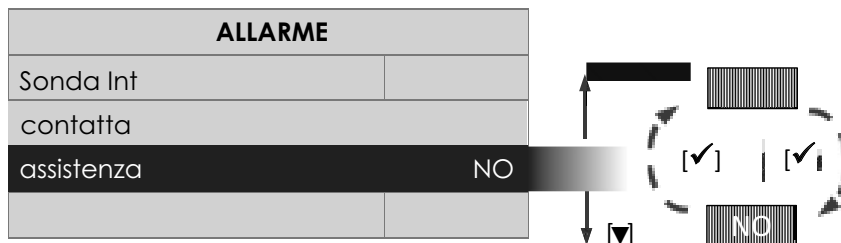
L'apparecchiatura è dotata di una sonda di temperatura, che misura la temperatura dell'aria in ingresso dall'ambiente esterno. Il guasto della sonda porta alla segnalazione in “HOME” del messaggio “Allarme!” e nella pagina “Allarmi” la nota: “Sonda Est contattata assistenza”. Premendo il tasto [✓] appare:



Per l'intervento di personale tecnico, è necessario Telefonare al servizio Assistenza.

Allarme: “Sonda Int guasta”

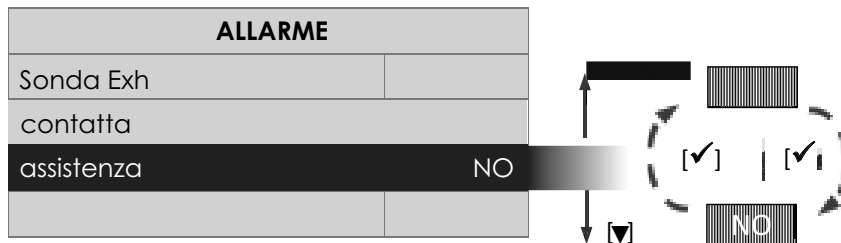
L'apparecchiatura è dotata di una sonda di temperatura, che misura la temperatura dell'aria immessa nell'ambiente interno. Il guasto della sonda porta alla segnalazione in “HOME” del messaggio “Allarme!” e nella pagina “Allarmi” la nota: “Sonda Amb contattata assistenza”. Premendo il tasto [✓] appare:



Per l'intervento di personale tecnico, è necessario Telefonare al servizio Assistenza.

Allarme: “Sonda Exh guasta”

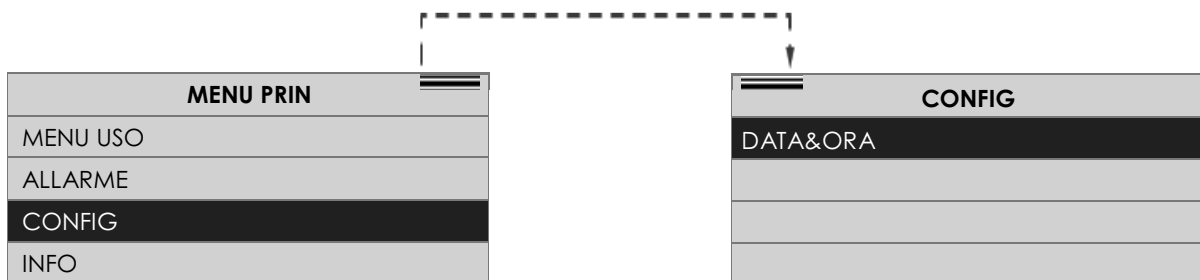
L'apparecchiatura è dotata di una sonda di temperatura, che misura la temperatura dell'aria espulsa dall'ambiente interno. Il guasto della sonda porta alla segnalazione in “HOME” del messaggio “Allarme!” e nella pagina “Allarmi” la nota: “Sonda Exh contattata assistenza”. Premendo il tasto [✓] appare:



Per l'intervento di personale tecnico, è necessario Telefonare al servizio Assistenza.

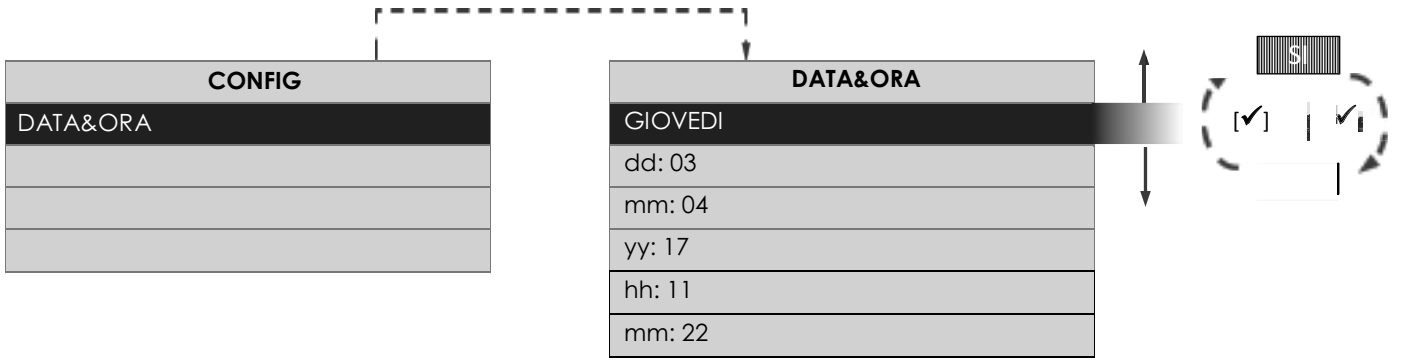
Pagina “Configurazione”

Dalla pagina “Menù principale”, selezionare la riga “Configurazione” e premere il tasto [✓].



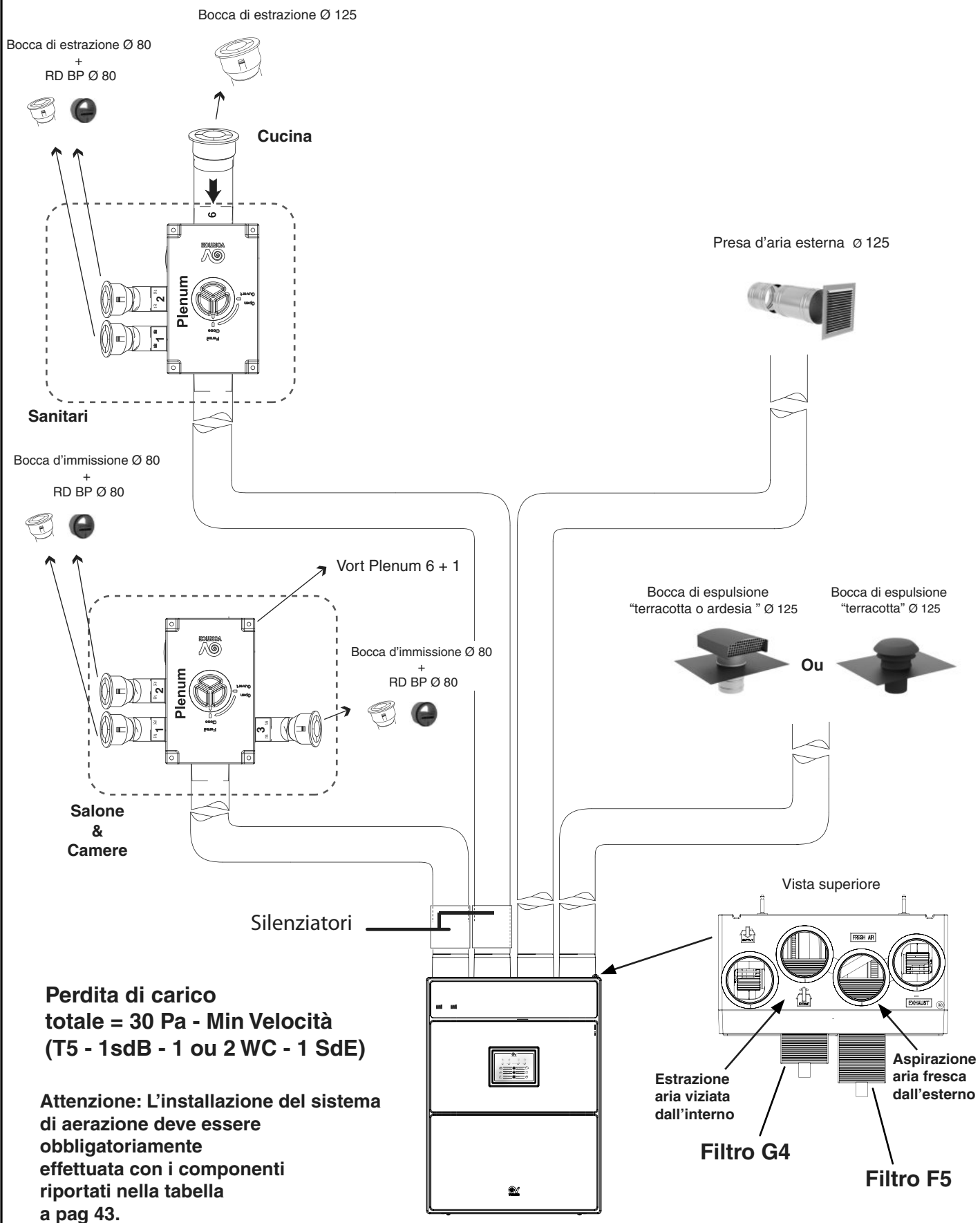
Attraverso questa nuova finestra di dialogo è possibile gestire:

- Data & Ora;



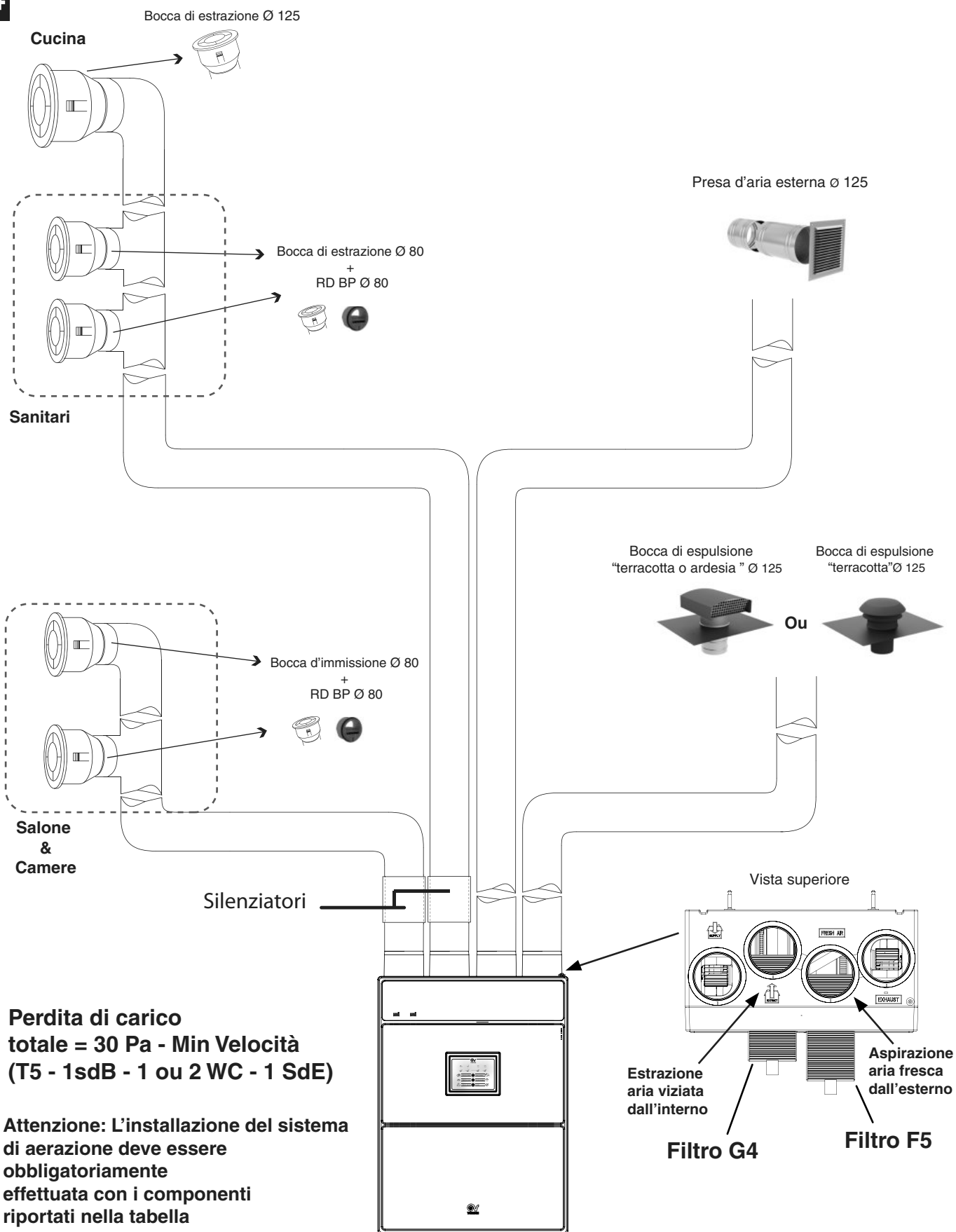
Schema d'estrazione 1 "Ripartizione"

13



Schema d'estrazione 1 "Distribuzione"


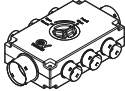






14



Perdita di carico totale = 30 Pa - Min Velocità (T5 - 1sdB - 1 ou 2 WC - 1 SdE)

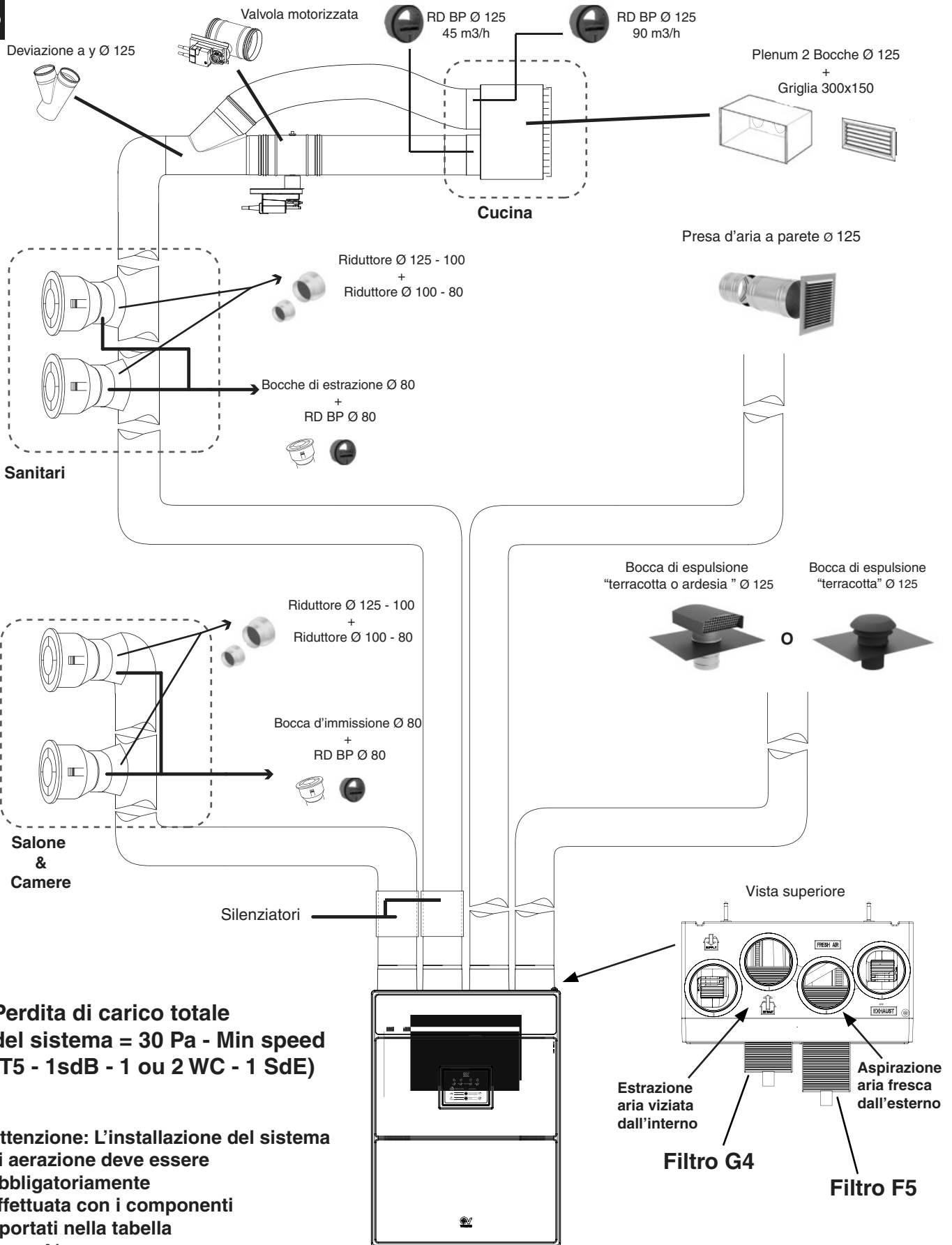
Attenzione: L'installazione del sistema di aerazione deve essere obbligatoriamente effettuata con i componenti riportati nella tabella a pag 43.

Componenti del sistema 1

Componente	Descrizione	Componente	Descrizione
	23799 - Bocca di espulsione a parete D.125		22343 - Vort plenum 6+1
	28802 - Bocca espulsione tetto circolare (colore terracotta) D.125		22734 - 22735 Riscaldatore da condotto con relay di potenza con bobina a 230V : 500W o 750W
	23797 - Bocca espulsione tetto rettangolare (colore terracotta) D.125		
	23799 - Bocca espulsione tetto rettangolare (colore ardesia) D.125		
	21.466 RD BP 15 M3/H D.80		
	22366 - SILENZIATORE		

Schema di estrazione 2

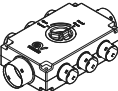











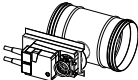

15



Perdita di carico totale del sistema = 30 Pa - Min speed (T5 - 1sdB - 1 ou 2 WC - 1 SdE)

Attenzione: L'installazione del sistema di aerazione deve essere obbligatoriamente effettuata con i componenti riportati nella tabella a pag 41

Componenti del sistema 2

Componente	Descrizione	ΔP 120 m ³ /h	Componente	Descrizione	ΔP 120 m ³ /h
	23799 - Bocca di espulsione a parete D.125	3 Pa		22343 - Vort plenum 6+1	/
	28802 - Bocca espulsione tetto circolare (colore terracotta) D.125	3 Pa		Riscaldatore da condotto con relay di potenza con bobina a 230V : 500W o 750W	/
	23797 - Bocca espulsione tetto rettangolare (colore terracotta) D.125	3 Pa		22221 - GRIGLIA 300X150	/
	23799 - Bocca espulsione tetto rettangolare (colore ardesia) D.125	3 Pa		46203 - GIUNTO A T D.125	Con riduzioni : 4,5 Pa
	21.466 RD BP 15 M3/H D.80	/		46.201 - CURVA 90°	1,5 Pa
	21.464 - RD BP 45 M3/H D.125 21.465 - RD BP 90 M3/H D.125	/			
	22366 - SILENZIATORE	/			
	21462 - DEVIAZIONE Y	3 Pa			
	46.312 - RIDUTTORE D.125 - D.100 46415 - RIDUTTORE D.100 - D.80	/			
	21.463 - VALVOLA MOTORIZZATA DTBU D.125	/			
	21.467 - PLENUM 2 BOCCHETTE	/			

Manutenzione e pulizia

Prima di iniziare qualsiasi operazione accertarsi che il prodotto sia scollegato dalla rete elettrica.

N.B. Per accedere alla zona dei filtri aprire lo sportello frontale come indicato in fig.14.

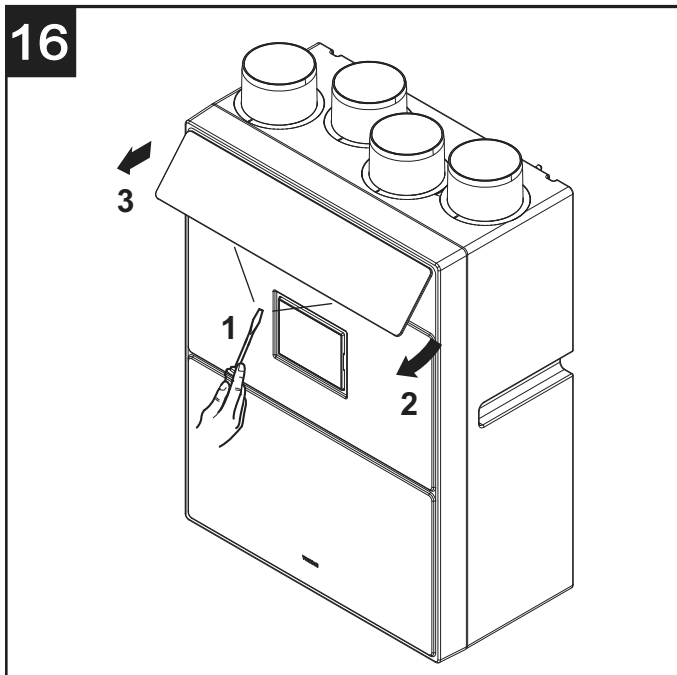
Filtri

Tempi consigliati per la manutenzione: In generale in funzione dell'area geografica di installazione il livello di inquinamento dell'aria è variabile, e quindi è variabile la durata dei filtri. Tenendo presenti queste considerazioni i tempi per la manutenzione dei filtri sono i seguenti:

Ispezione filtri: ogni 50/60 giorni;

sostituzione filtri: dopo 3,9 o 12 mesi (in base a quanto impostato in fase di installazione dall'installatore) appare sul display una **segnalazione di preallarme** che avvisa l'utente che è necessario sostituire i filtri. Da questo momento i filtri devono essere sostituiti entro 2 mesi ; allo scadere si attiva l'allarme di filtri saturi. Con il reset dell'errore (descritto nel paragrafo "Visualizzazione menu allarmi") viene resettato anche il contatore.

16

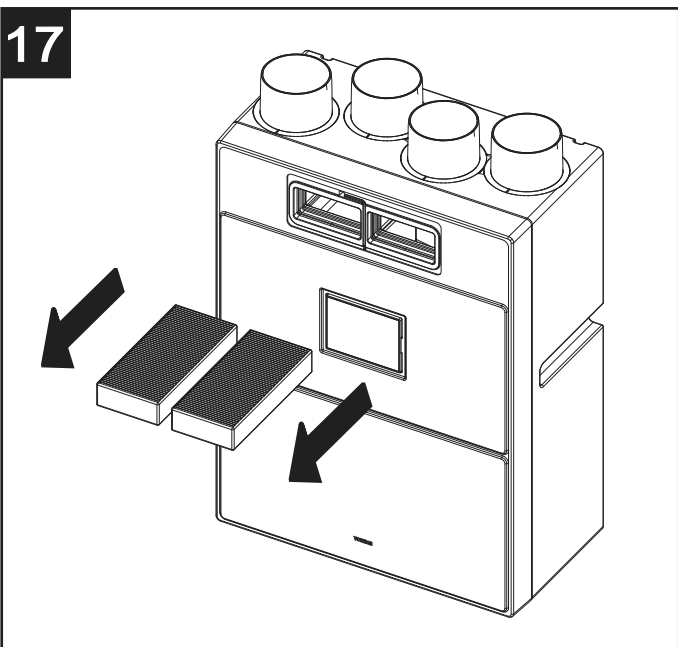


N.B. La mancata pulizia o sostituzione dei filtri comporta gravi inconvenienti per l'efficienza dell'impianto, con:

- aumento delle perdite di carico nel circuito aria e riduzione di portata aria;
- conseguente diminuzione della resa della macchina e peggioramento del confort in ambiente.

N.B. La situazione di filtri saturi rappresenta la causa più frequente di blocco dell'apparecchio.

Estrazione filtri: fig.15





Vortice Elettrosociali S.p.A.

A

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

B

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

C

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

D

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

ITALIA CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE ELETTROSOCIALI SPA garantisce i suoi prodotti per **2 anni** dalla data dell'acquisto, che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura), rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE ELETTROSOCIALI SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire gratuitamente le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

Modalità e condizioni di attivazione della garanzia

Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE ELETTROSOCIALI SPA, il cui indirizzo è disponibile sull'elenco telefonico alfabetico o contattando il **numero verde 800.555.777**.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

UK AND IRELAND CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by VORTICE ELETTROSOCIALI SPA are guaranteed by the Company for **2 years** against faulty material or workmanship. If any part is found to be defective in this way within the first twentyfour months from the date of purchase or hire purchase agreement, we, or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance. This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but the Company will consider written applications for transfer. Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved Vortice stockist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:

Vortice Elettrosociali S.p.A.
Strada Cerca 2
Frazione di Zoate
20067 Tribiano Milano.

Autorizzo VORTICE ELETTROSOCIALI SPA ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a:
Vortice Elettrosociali S.p.A.
Responsabile trattamento dati
- Strada Cerca, 2
- Frazione di Zoate -
20067 Tribiano (MI).

Non autorizzo (barrare se interessa)

UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:
Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United Kingdom

I authorize VORTICE LTD. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to:
Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United Kingdom.

I do not authorize (please tick if required)

OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

I authorize VORTICE ELETTROSOCIALI SPA and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

I do not authorize (please tick if required)



1 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA CONSERVARE

TO BE RETAINED
A CONSERVER



DATA ACQUISTO
Purchase date - Date d'achat

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispedire a VORTICE ELETTROSOCIALI SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate. La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro di Assistenza autorizzato di VORTICE ELETTROSOCIALI SPA, che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.

N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.

A défaut, la garantie sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.

Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
- I difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
- I difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- I difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.
- I guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).

La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

TIMBRO RIVENDITORE

stamp of supplier
cachet du vendeur

CONF.

COLL.

DATA SPEDIZIONE
Mailing date - Date d'expédition

2 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA SPEDIRE (entro 8 giorni dall'acquisto)

TO SEND (within 8 days from date of purchase)

A RETOURNER (dans les 8 jours après l'achat)



DATA ACQUISTO
Purchase date - Date d'achat

TIMBRO RIVENDITORE
stamp of supplier
cachet du vendeur

DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR

nome / name / nom _____

cognome / surname / prenom _____

via / street / rue _____

cap / post code / code postal _____

città / town _____

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorize the processing of my personal details (see overleaf).

Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

Firma / Signature / Signature _____

DATA SPEDIZIONE

Mailing date - Date d'expédition